Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

85

VOL. 73 NO. 39 MAY 14, 1992

第一版 一九九二年五月十四日 星期四 壬申年四月十二日

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
陽光普照
最高氣温十七度
最低氣温七度

去年全加華人代表大會
創加華人歷史性新一頁

九二繼續發揚全國性參與精神
週六正式在中華文化中心揭幕

（温哥華訊）一九九一年五月十八、十九日在多倫多舉行之全加華人代表大會，是加拿大華人繼一九七五年在温哥華舉行之首次全加華人代表大會後，又一次歷史性重要會議。

該次會議，共有四百多位來自全加各省團體代表及市民參與，三級政府更紛派代表出席閉幕典禮，聯邦政府，國際貿易部長威爾遜親蒞大會致詞，足見各方對大會的重視和關注。

來自不同背景的團體及市民就大會五項議題；移民面對之問題，建設多元文化之加拿大、憲法改革與華裔權益、華裔社團面對之挑戰及人頭稅與排華法，坦誠交換意見並作深入的研討，獲得一定共識，以達至「承先啟後，滙入主流」的目的。

與會代表更一致通過決議，成立一個永久華人聯合組織—「全加華人聯會」，着重聯繫全國草根階層，爲華人爭取應有的權益和福利。

大會更就人頭稅、排華法案、「點心日記」事件和多倫多週日禁商法，落實執行一連串行動。

在人頭稅方面，大會一致通過，促加政府設立一筆合理數額的基金，用以促進僑社福利，推廣多元文化交流，同時還注重協助納人頭稅者的家庭移居加國等。大會更要求政府承認排華法的錯誤，並表揚加華人在建國過程中之貢獻。

就温哥華國營CBC廣播公司製作「點心日記」，內容含有辱華的意味，大會決議去函CBC抗議此節目有損華人形象，並要求該公司透過電視及報紙作公開道歉。全加華人代表大會更去信加拿大無線電、電視暨電訊公司（CRTC）要求對點心日記作出審核。

多倫多代表譚憲章就安省「週日禁商法」提出建議，提議透過大會向政府呼籲作一全民投票表決。

爲了發揚全國性參與精神，大會更滙集各省精英作專題講者，其中包括大多市華人團體聯合總會主席陳丙丁、安省中華會館前任主席豉以爲、加富大學地理系教授陳國相教授，温尼佰中華文化中心主席余嶽興醫生、維多利亞大學地理系教授黎全恩教授，共三十多位專業精英與會衆研討不同題目，交流經驗，有助華人融入主流文化和加深對社會了解，共同堅負起九十年代加拿大華人之新使命。

十九日，九一全加華人代表大會完滿結束，當晚舉行之晚宴更爲大會泛起另一高潮，出席嘉賓：中國駐多總領事唐福泉和台北駐加拿大經濟文化處多倫多總處代表王肇元，成爲焦點所在，相見甚觀，更徇衆要求握手合照，獲得全場掌聲，這反映出無論屬於那一立場，那一背景，祇要同是爲全國華人服務，便可暫拋下不同背景達至一定共識，爲加拿大華人爭取權益。

全加華人代表大會非一朝一夕而成，正如上屆大會共同主席陳丙丁在開幕致詞中表示：「這次大會能夠成功召開，有賴各位委員與義工的忘我工作，各地籌備委員會的配合，社團在財政上的大力支持，共同主席的支持及三級政府的協助。

經過籌委會數月來的忙碌和努力，「九二全加華人代表大會」已準備就緒，鐵定本週六、日（十六和十七日）假中華文化中心舉行。

踏入九十年代，全加華人應該一同站出來爭取權益，爲社會作出貢獻。此次大會的成功，實有賴大家的大力支持和參與。

＊圖爲去年出席多市全加華人代表大會之八位加拿大勳章獲獎人，由左至右：黃保華、黎全恩、江紹倫、余嶽興、林黃彩珍、温仲、簡建平及李植桀。

史丹利公園停車場
竊賊猖獗遊人小心

（温哥華訊）史丹利公園是個好去處，但切勿携帶貴重物品前往。

温哥華警察向居民和遊客提出上述警告。

警長伯克萊星期二說，去年警方接獲公園內汽車爲人偷去放於車內物品的投訴，逾三百五十宗。

他說，賊人聯群結隊在公園內活躍。他們匿伏樹叢裏，窺視遊人設法把貴重物品和錢包收藏於車內的情形。

另一警員說，賊人祇消三至五分鐘便可以打破車窗，並拿清車內物品，然後走回樹叢內把贜物交給同黨帶走。

伯克萊說，園內若干停車場是竊賊最猖獗的地方，尤以動物園附近的兩個停車場和林伯文徑爲然。

獨立委員會提出建議
列治文市議員應加薪

加薪率高達百分之二十六

（温哥華訊）列治文市議員應該自己表決於今年加薪百分之廿六。

這項自己表決自己加薪的建議，係由一個獨立委員會向其提出。該委員會的成員包括銀行經理、律師、商行行政人員，社區義工和工會代表各一人。

委員會說，市長荷西伯蘭特應該加薪百分之五點二，來彌補通脹率，此舉將提高其年薪，使之由五萬九千四百七十七元增爲六萬二千五百六十八元。

委員會又建議列治文各市議員的薪酬，應爲市長年薪的百分之四十。目前則爲百分之三十三。按新比率計算，市議員的年薪將由目前的一萬九千八百二十六元增爲二萬五千零二十七元。

擬表決的加薪率將由今年年首起計，列治文市議會仍未進行表決，但已將該獨立委員會的建議送交財政及行政委員會處理及提出所需要的有關市例。

列治文爲卑詩省市鎮中第四個最多人口的市鎮，其議員薪酬亦高，居第四位，加薪後則躍居第三位，僅次於温哥華。温哥華市議員年薪現爲三萬一千八百七十八元。素里市議員年薪爲二萬五千三百一十八元。

本汝比爲第三人口最多市鎮，其市議員未有於本年度訂下新的薪酬。

列治文市議員加薪建議提出之際，該市市議會剛正式通過經費預算案。預算案內的市政府總開支由一般家屋業主承担者，今年將提高近百分之十五。

加拿大家屋建造者協會稱
多倫多新屋銷售
情況爲全國最劣
温哥華建築商則一片好景

（多倫多訊）加拿大家屋建造者協會稱，大多倫多市的新屋銷售，在上月大幅下降，爲全加拿大各大城市中最惡劣之退縮。

該協會主席巴索稱，上月份售去的新屋，祇有九百五十七間，較去年四月份之二千九百零八間，減少百分之五十。

大多倫多家屋建造者協會主席本拿比利亦謂，本年四月份的新屋銷售，亦較本年三月少去百分之廿五，儘管三月及四月，在傳統上一向是市道最佳的季節。

以本年頭四個月而言，新屋的銷售亦已由去年同期的六千七百零二間，減至三千六百六十間，亦即低降百分之四十五。

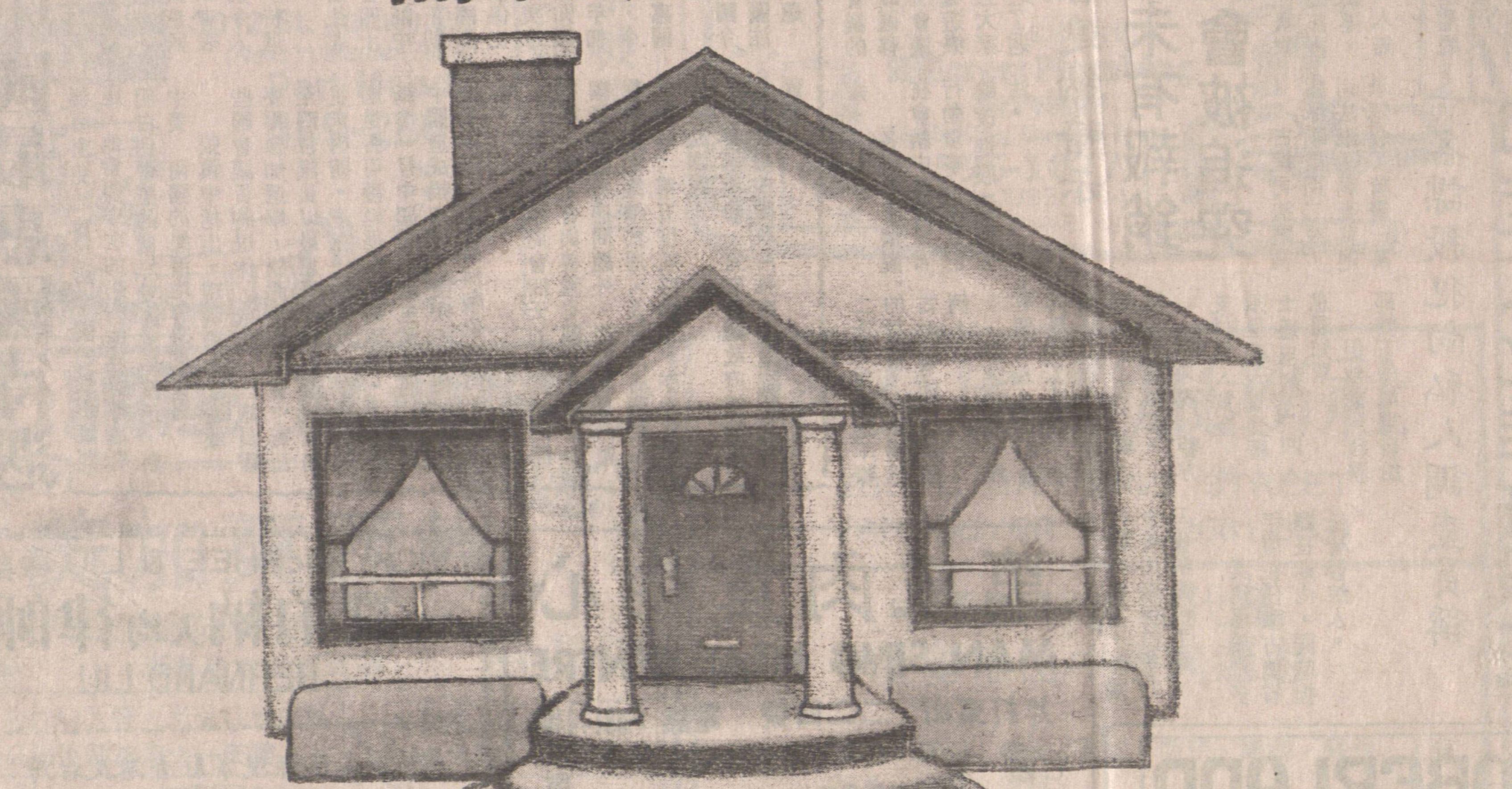
加拿大協會說，與此相反，温哥華的建築商則爲全國最繁忙者。

温哥華四月份之新屋銷售，已由去年之八百一十間，增至一千四百卅二間，亦即上升百分之七十七。

又有三具屍體掘出
諾省煤礦死者
已增至十四人

（諾華士高沙普利第斯加新社十三日電）救護隊伍今日又在日前爆炸的煤礦中掘出三具屍體，使死亡人數增至十四人之多。

截至現時爲止，失踪的礦工仍有十二人，恐怕亦已罹難，因爲自從爆炸發生至今，已有四五天之久。



爲尋找最佳的樓宇按揭
而傷透腦筋？

特惠樓宇按揭減1/4%

由本年四月十五日至六月三十日期間，加拿大滙豐銀行為閣下提供特惠之樓宇按揭服務。

一年至二年的首次自住樓宇按揭，可獲額外四分一厘優待；而三至五年之同樣按揭，則可獲額外八分一厘折扣優待，另豁免轉契費，並代付他行轉戶違約金及利息，以$150爲限；如需要評估物業，更可免費代勞。

本行之特惠樓宇按揭服務是現今市面上最佳按揭服務之一，優點特多，包括六十天利率保証，靈活之供款辦法，可選擇提早還款百分之二十，並有多供一期/免供一期計劃，家居添置按揭，可自由轉續等。

贏大獎，遊香港

閣下可能鴻運當頭，時來運到，贏取雙人來回香港（機票連酒店）大獎，閣下無須是本行客戶亦可參加。請即駕臨加拿大滙豐銀行索取參加表格及查詢詳情，不要再爲找尋按揭而傷腦筋。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

温哥華總行
885 West Georgia Street, Vancouver, B.C.
(604) 685-1000
副總裁兼經理 狄樂弼 Robert Dean

温哥華華埠
601 Main Street, Vancouver, B.C.
(604) 668-4682
副總裁兼經理 姚振文 Gerard Yeu

菲莎街區
6373 Fraser Street, Vancouver, B.C.
(604) 324-2481
主任 姚炳棠 David Yiu

京士威區
5210 Kingsway, Burnaby, B.C.
(604) 438-6411
主任 傅偉大 Willie Fu

列治文市
4800 No. 3 Road, Richmond, B.C.
(604) 270-8711
經理 李敬德 Kenneth Li

北溫區
1457 Lonsdale Avenue, North Van., B.C.
(604) 980-2451
副經理 陳惠眞 Amy Chan

温哥華華埠
530 Main Street, Vancouver, B.C.
(604) 683-9611
副總裁兼經理 李景璇 David Lee

溫列治區
5812 Cambie Street, Vancouver, B.C.
(604) 325-1868
經理 倪頌彬 Keith Exelby

百老滙區
601 West Broadway, Vancouver, B.C.
(604) 668-4735
客務代表 鄧林麗梅 Lamy Tang

列治文新華埠
#120-8191 Westminster Hwy., Rmd., B.C.
(604) 276-8700
助理副總裁兼經理 葉曾綺雲 Anna Yip

列治文市
6800 No. 3 Road, Richmond, B.C.
(604) 273-1961
客務經理 葉紀儀 Ronald Ip

高貴林區
2755 Lougheed Hwy., Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444
經理 蘭度羅素 Randy Larson

卑詩宣佈龐大計劃 防止B型肝炎蔓延

今秋將替數萬學生注射針藥

（温哥華訊）卑詩正在發動一項龐大的免疫計劃，替學童注射針藥，以對抗一種有傳染性的B型肝炎。

此種肝炎已在全世界肆虐，每年死於此症者達數百萬人，而現時正在蔓延至加拿大。

衛生廳長寇爾於星期二日宣佈一項計劃，準備在秋季時，替多至四萬五千名第六級學生，注射預防B型肝炎的針藥。

寇爾說：「此是在卑詩省的一種真正嚴重病病，並且是日益蔓延的，我們正採取一大步驟，應付此問題。」

B型肝炎是侵襲肝臟的一種傳染病，在北美洲，它大部份是透過性行爲，與及共同藥物針筒等方式傳播。

卑詩是加拿大的第一個省份，實施大規模防止此種疾病的計劃。

卑詩省之B型肝炎患病率，爲加拿大全國最高者。

卑詩的肝炎病例已由一九八零年的十六宗，升至去年的八百三十宗。

廣告費迄今耗資七十五萬元

衛生廳長譏諷醫生協會 花巨款登廣告毫無作用

（温哥華訊）衛生廳長寇爾說，卑詩醫生協會花了七十五萬元大登廣告，但未能喚起社會人士支持他們跟政府鬧意見。

寇爾女士本週與此間一份英文報章編輯部人員會晤時，說醫生協會在報章上刊登全頁廣告，指責新民主黨食言，拒與醫生談判，但該項宣傳運動的成績，僅得醫生自己打電話給新民主黨省議員。

她指出另有若干給醫生廣告誤導的人士則希望斥責政府虛耗公帑在他們身上。

卑詩醫生協會主席古爾星則說廣告運動效力宏大。令社會人士知道問題與醫生爲高薪人士無關，而是談判權利的問題。

醫生協會發言人基爾摩說，廣告運動費開支迄今爲七十五萬元。但醫生協會準備再花一百萬元來反對第十三和第十四號法案，使政府放棄限制醫生入息和取銷醫生退休金計劃。

寇爾則說社會人士支持政府提出該兩項法案，人人均關心赤字和稅項，並希望政府節約。

與此同時，卑詩醫生協會與新民主黨的糾紛已在醫生診所開辟新戰場。

醫生協會已發出數以百計的傳單，以便各醫生向求診人士解釋本身所遭受的困擾。

社信黨人士意興闌珊 舉行晚會場面冷清清

（亞布斯佛市加新社十三日電）社信黨人士星期二在亞布斯佛市舉行非正式晚會，場面冷落，祇有四十人到場，與黨領韋斯格伯和黨主席馬斯亞間話黨事。

但亞布斯佛市選區主席何姆士未有對場面冷落感到失望。他說，他相信社信黨將捲土重來。

他又說，社信黨做好其第三黨份內工作，自會提高本黨的形象。

社信黨於去年十月十七日大選中落敗，成爲新民主黨的手下敗將。

自由黨則以十七席取得反對黨的身份。

何姆士說，自由黨任反對黨未見好表現。

警察入屋搜毒 男子中槍喪生

（北温哥華加新社十三日電）二十二歲男子浦思星期二晚在寓所內給搜查毒品的警員開槍擊斃。

死者據說是温哥華一名足球教練的兒子。

皇家騎警警長巴確說，騎警人員與西温哥華警員憑手令在浦思的住所內搜查毒品時，浦思拿着發射珠形子彈的槍在屋內起居室練靶。

巴確說，浦思轉身向着警方人員之際，西温哥華警員一人開槍，擊中浦思的胸部。

浦思送抵獅門醫院時，已證實死去。

警方在屋內搜獲一百一十克大麻。

由於顧客高賣及僱主盜竊

加拿大全國零售業 每日損失五百萬元

（多倫多加新社十三日電）一項研究結果顯示，去年的高賣與及僱員行竊已使加拿大全國士多的東主，每日損失將近五百萬元，導致士多與經濟衰退鬥爭的能力，亦被削弱。

加拿大零售業理事會副主席富律文於星期二日在預防監竊的大會中稱：「我們正處於罪行浪潮之中。」

富律文指出，上述損失—全年合計約爲二十億元左右—似將超過一九九一年整個零售行業的利潤。

富律文又謂，倘若零售商可以利用該筆金錢，清付賬單，購買新貨，與及作爲日常運作經費，則他們可以向經濟衰退，予以致命的打擊。

零售業理事會的報告，書店與及藥房是一般竊賊最喜愛的目標，它們的收入最少有百分之二，是損失於盜竊，與及職員造假賬。

全國士多每日一共有三百五十萬元—亦即百分之五十九—是損失於高賣，而其餘的一百五十萬元，則損失於僱員的盜竊行爲。

卅六移民官威素拉山開會

旅遊不忘工作 公帑用得其所

（多倫多加新社電）聯邦移民部花用近二萬八千元公帑、租用卑詩省渡假勝地威素拉山的四星豪華酒店，作爲三十六名監督職級的移民官的週末開會場所。

上述三十六人中有二十人共用去機票費五千元從多倫多飛來開會。另有三人則從滿地可飛來。

該會議於上星期日開始，翌日星期一結束。

移民部發言人維特星期二說，安排會議在威素拉山的南茜格蓮酒店開會，費用比較渥太華爲廉宜。移民部節省了四千元。

該家有客房一百三十七間的渡假酒店內有兩間餐廳和一個有鋼琴演奏的酒吧。房租每晚一百一十元。

有會員四萬人的全加納稅人協會認爲移民部官員不應藉口開會而享受公費旅遊。

該會執行主任阿林在沙士吉川說，移民部的做法實屬荒謬。

但出席會議的一名育干行政區移民官寇雷說，會議時間多，吃喝遊樂時間少，而且大家都爲公事犧牲了週末。

各移民官據說在會議中討論日常行動瑣事，以及討論改進服務的方法。

港美商會代表團赴華盛頓 爭取延長中國最惠國待遇

（香港電）香港美國商會一個十二人代表團將於本月十八日前赴華盛頓。與美國國會議員進行溝通會談，希望美國無條件延長給予中國最惠國待遇。香港美國商會主席張鎮中表示，中國現時的政治及改革氣氛令人鼓舞，中國今年繼續取得最惠國待遇的機會是樂觀的。

張鎮中表示，在本月初他前往北京參加中國國際貿易促進委員會四十週年誌慶活動時，從江澤民的講話中他感到中國在政治及經濟改革上正朝良好的方面發展，逐步走向高度國際化貿易國家，中美現時的貿易關係比去年底是有明顯的改善。隨著中美今年初在特別三零一條款上，有關知識產權糾紛獲得解決，加上鄧小平年初南巡時有關繼續開放改革的講話，令人相信中國今年可以繼續取得最惠國待遇。

不過，張鎮中表示，由於美國今年舉行大選，美國官員是會較爲關注美國國內的事務及美國的經濟問題，無可避免地會忽略中國的最惠國問題，他希望今次的訪問能使美國政府明白到中美的良好雙邊貿易關係，對中美、兩國的經濟均可帶來益處。

張鎮中指出，現時國會正醞釀一些國會議員將退休，或是一些議員需要再參加選舉，故此令到國會中有三至四位議員以最惠國待遇的態度取向並未明朗。這在一定程度上會影響中國是否可獲延長最惠國待遇。張氏認爲，一旦中國失去最惠國待遇，除對中國造成損害外，美國七十億美元的貿易出口及十萬個職位亦將受到影響。

香港美國商會四天的華盛頓訪問行程，除了會與美國有關官員談論中國最惠國待遇問題外，要求盡早撤銷對越南的經濟禁運，及商討有關給予香港的「第五度航空權」，亦是重要的談論課題。

美國商會一直向美國政府施加壓力，希望美國政府批准美商與越南進行貿易。

聯邦稅務部長哲連納暗示 收受線人費未有報銷 前古壁廳長會被追究

（渥太華加新社十三日電）聯邦稅務部長哲連納星期三說，自稱曾任騎警線人收受報酬但未有報稅的前古壁內閣廳長莫連，與一般納稅人無異，待遇亦同。

哲連納雖然說由於法例所限而不能特別討論莫連的個案，但他說，線人收取警方錢，其收入亦應報稅，理由至爲明顯。

古壁司法廳長雷米勒星期二說，司法廳正調查莫連承認收了騎警一萬二千元但隱瞞不報的行爲，有無獨犯古壁省的入息稅例。

哲連納說，所有個人入息，不論其爲做工賺來，抑或是打劫銀行或販毒得來的不義之財，均應課稅。

他又說，警方支付線人賞金，無須呈交一般受薪人士通用的「T四」入息通知單。

但他說，稅務部轄下的海關發給報酬給線人。海關會設法確保該等收入會辦報稅手續。

莫連係於十多年前在任職古壁省廳長期內，同時担任騎警線人。

洪門民治黨駐加總支部 統一全僑力量促進團結

（本報訊）中國洪門民治黨駐加總支部，以全加華人代表大會決定於五月十六、十七日在温哥華華埠召開，籌組成立「全加華人聯會」，統一全僑力量，促進團結，維護及爭取華人合理權益，此與洪門一貫宗旨符合。特開會議決：由總支部主委鄭炯光，秘書關華標發出通告，分寄全加各支分部洪門達權總社，支社暨各洪門機構，仰全加洪門各支分部屆時派員出席，踴躍參加，支持響應，以收團結力量，繼續爭取華人移民平等權益，提高華人地位。

一名謀殺犯向私人調查員稱

印度文化准許殺死 違父母命結婚女子

（卡技利加新社十三日電）法庭的陪審團於星期二日獲悉，一名被控謀殺的犯人曾經告訴一位私家調查員，在他的民族的文化中，殺死一名違背家庭意願而結婚的婦人，是可以獲准的。

居住在素里的杜賴，被控在一九九一年三月十九日，殺死他的妹妹，妹夫，與及一名錄影帶商店的店主。

主控官卡洛特稱，杜賴曾經僱請一位調查員，找尋他的妹妹及另一名男子的下落，因爲他們經已逃離卑詩。

卡洛特稱，杜賴曾經告訴該位調查員「我們的文化是不同的，在印度倘若一個女子違反父母的願望而結婚，我們會殺死她。」

廿歲女子嘉思及其廿八歲丈夫辛格和他的廿八歲朋友沙馬，被一名男子以汽車從後面撞向他們的汽車，然後開槍將他們三人擊斃。

在槍擊發生後未幾，杜里即向温哥華一間警署自首。

單戀五年無法贏得郎心

卅四歲女子惹官非 被控非法禁錮等罪

（古壁泰萊詩利華士鎮加新社電）一名男性心理學專家據說遭一名女子要脅與之造愛，結果一名三十四歲女子被控非法禁錮，使用槍械罔顧危險以及出言恐嚇，謂要置人於死地等罪名。

古壁省法庭法官品立德星期一諭令被告女子接受精神檢驗，以便決定其是否適宜受審。

案情透露被告女子於過去五年內單戀該名心理學專家，雖然神女有心，但襄王無夢。

被告女子上週末訛稱有一男子擬求心理學家分析心理，並邀他到泰萊詩利華士鎮的一農汽車旅店會晤。

該名心理學家不虞其詐依約前往，結果遭受一名女子持械威脅，幾經設法然後才獲得脫身。

專稿

加拿大華僑滄桑史

·林岳鋆·

近一百三十多年以來，加拿大華人對卑詩省及甚至在加拿大的統一團結等方面，都曾作出很大的貢獻。但在過去的一段漫長的歲月裏，其中却遭受崇拜種族主義的政客們作出對華人很多不正義和不平等的待遇，並曾受到暴動、毆打、歧視、甚至被殺害。

事實上，他們同屬加拿大人，但却受到如許排華打擊，殊爲不公。華人曾協助興建鐵路，促使加拿大聯繫在一起，達到國家統一。中國人也曾作土地耕耘，興建公路，以聯繫各市鎮使之四通八達。其後華人曾在兩次世界大戰，爲加拿大效忠，服役加軍遠征世界各地。

我們絕大多數是加拿大公民，生於斯、長於斯，應知道加拿大華人歷史。茲提供如下資料，以供參考：

加拿大華僑史，始於一八五八年。於十八世紀末年，有五十名華籍技術人士，由英國船長約翰美亞氏偕同抵達卑詩省諾查桑島，在土著印第安人協助下，華工匠曾建築兩層高房屋，且製造一艘名爲「美洲西北號」重四十噸的船隻。當時其中一部份華人與西北海岸印第安人通婚，亦有返回中國者。

而考古家亦曾表示一千五百年以前，已有華人到達北美洲之說。法國漢學家戴喬治尼氏，曾引用「梁書」所載—扶桑，位於中國以東約三萬里，即是美洲。一名美國學者查理利倫出版一本書，名爲「扶桑：中國僧侶於第五世紀發現美洲」，史載一八五八年六月廿八日第一批華人居民抵達卑詩，因爲當時中國很窮困，政治腐敗，中國人多出外洋，以尋求更好的生活，希望獲得和平與安定。一八五八年菲沙河發現金礦消息傳揚後，自中國及美國加利福尼亞州吸引甚多華人到卑詩省來。

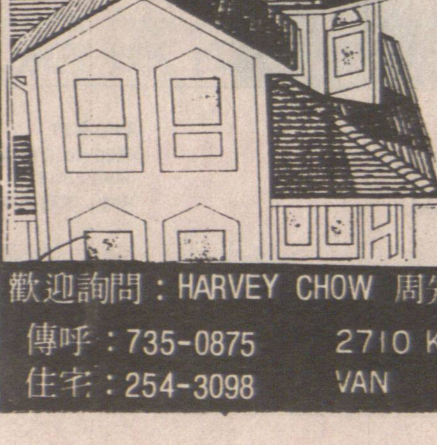
刻苦耐勞、勤儉，是華人的美德。大批中國人抵達域多利埠，即時定居。他們多工作於淘金，另有部份經營洗衣館，任僕人或營商者亦不少。

很多華商，在域多利埠成立貿易公司，而成爲加拿大第一個唐人街。當時最大的一家公司，爲廣利號，係由李昌所創辦。該公司自中國運來的貨物，有米、糖、茶葉等。到一八六二年，資本雄厚，估計多達六千五百英鎊，僅次於哈得遜灣百貨公司。根據新訂貿易執照法規定，廣利號交稅銀多達十五英鎊。

另其他兩家商店、大順及源和生號，估計產業有兩千元至六千元，交稅六英鎊。當時，共計有十一名中國人經營的公司估計有權納稅。自始之後，域多利獲大筆納稅款項，顯示中國商人在經濟上有很大貢獻。（上）

本報廣告
效力宏大

西區！
好地點！好位置！
溫哥華最佳發展區，佔地面積95.3×107.96屬於C-2C區。現時有六間舖位及五間樓房。實用面積高達七千呎，除舖位外，可建25座住宅房屋。開價：$2,325,000 MLS. 詳情可查詢
ALEX GRAFFOS
Office: 263-1433
Pager: 623-5833
Sutton
SUTTON GROUP
GRAFFOS REALTY
#200-5511 W.Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3W6



LUMBERLAND
INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證
鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875
住宅：254-3098
2710 KASLO STREET, VAN
☎ 254-1210

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

獲加退伍軍事務部撥款

卑大擬建牙醫診所
服務耆英及退伍軍

預計於九三年元月揭幕

（温哥華訊）卑詩大學已與加聯邦政府簽訂協議，決定設立老人牙科診療所，專爲卑詩省退伍軍人及耆英人士醫治牙科疾病。加聯邦退伍軍人事務部將負責撥**款六十五萬元，估計佔費用之一半，以爲該診所設備經費，在卑大校園內**興建卑大牙醫診所。

設立該耆英牙醫診所有多方面用途，係作爲牙齒保健研究、教學及臨床診治等。亦包括提供諮詢服務，以應退伍軍人的需要，亦爲社區內其他牙醫生服務，爲卑詩省的退伍軍人及耆英醫治牙疾，各項需要服務，亦着重醫治口腔癌及牙齒疾病。

卑大牙醫科學院系主任保羅魯賓遜博士稱，該診所將爲退伍軍人主要之轉介服務項目之一，估計將於一九九三年一月舉行開幕禮。

雲過溫城降雨霖

（僑務辦訪問團宴聚小記）

· 馮瑞祥 ·

「……雲雨霖，三個字都帶雨，又值今天降雨，雨即水，水爲財，雲副司長來訪問，必會温哥華華人帶來財氣……」。這些話是本埠中華會館現任理事長余宏榮律師演辭的片段，既風趣，復涵哲理，化莊穆爲諧暢，情景融和的是佳構，不愧爲僑社青年才俊。

中國國務院僑務辦公室北美司副司長雲雨霖，處長張永生、張健青，一行三人到美加訪問，已於五月七日到達温哥華，中華會館發起聯合各僑團舉行歡迎宴會，席設緬街之百樂大酒樓，日期爲一九九二年五月十日，時間是晚上六時半，筵開十八桌，到會者有各界知名人士或華裔社團代表，冠蓋雲集，喜氣盈堂，是日天氣雖驟雨滂沱，但僑心熱情奔放。

宴會上，雲副司長用國語致辭，張健青（新會人）處長粵語翻譯，南北相通，皆大歡喜。根據雲副司長的講話內容，訪問的主要任務是：關注僑情，安撫僑心，爲祖國的經濟開放，文明建設，與海外特別是北美僑胞的鴻猷碩劃作出牽線搭橋作用，達成雙方發展，其中舉出許多實例和數據去引證祖國人民在開放後的生活改善，經濟發展和投資環境，更加强調鄧小平先生南巡講話的基本精神，要求海外華人回國投資，共同富裕繁榮。

關於合作方面，僑務辦希望和國外作多方面的合作和交流，並願意給予令人滿意的協助，那是說：牽線搭橋，中間協調，以達到互惠互利爲目的。還闡明國務院僑務辦的中心工作是如何加强祖國與僑胞的相互溝通和合作，既爲僑胞開闢廣闊的財路，正如廣東俗語說：「肥水唔過別人田」，也爲祖國的現代建設帶來繁榮和發展，而祖國的政治環境穩定，足資爲這雙方發展提供極有利的條件。

參照雲雨霖副司長和余宏榮律師的致辭，簡直是配合得天衣無縫，妙不勝言，有感於斯，不禁怪病發作，吟四句以疏肝，詩曰：

雲過温城降雨霖，巡迴北美慰僑心。
神州穩定宜商旅，互惠繁榮那處尋？

一九九二年五月十二日於温哥華

梁氏宗親會歡迎
宋忠遠僑務領事

（雲訊）温哥華梁氏宗親會，於日前熱烈歡迎中華人民共和國駐温哥華領事館新上任僑務領事宋忠遠到訪（由梁梳根領事陪同），該會設茶會盛大招待。

茶會由梁寶相司儀，首由主席梁兆基致歡迎詞，並介紹各位理事及會員。繼由宋忠遠領事致詞，講述祖國經濟改革各項建設進步情況及讚揚該會過去參與加拿大社會各項活動及與各社團聯繫友善所取得之成績，特別盛讚該會去年對祖國華東賑災籌款活動作出了很大貢獻，鼓勵今後繼往開來，爲促進中加友誼而繼續努力去。

＊梁氏宗親會昆仲歡迎宋忠遠領事（右二）。

＊梁氏宗親會主席梁兆基致歡迎詞。

雲交響樂團籌基金
大廈室內辦設計展

（温哥華訊）雲埠交響樂團，定五月十六日至六月十四日，又假本埠1738 Angus Drive舉辦一年一度設計展覽會。

將有甚多雲埠最優秀室內設計家、供應商及三百名以上義工參加。今年展覽會是假卑詩省駐英京倫敦及歐洲專員加德哥黨的私邸內舉行。

估計屆時將有一萬五千名熱心人士前往該座一九二二年建成而經維修一新的大廈參觀。

此次展會仍由義工主持，目的爲温哥華交響樂團籌備基金。

海華文藝季話劇公演及電影欣賞

（温哥華訊）海華文藝季話劇公演及電影欣賞，定於十六日下午七時假 Fleming Elementary School 舉行，歡迎僑胞踴躍前往欣賞。

此次話劇公演，是由海華劇團担任演出四幕國語喜劇「回春妙手」，由胡美尚執導，該劇所有演員，都是一般熱愛戲劇的青年担任，經過多日訓練，演技大有進步，在戲中都非常稱職；胡美尚飾李爽、鄭麗芳飾醉梅、陳麗如飾小蘭；趙蔚民飾劉棠、吳志鵬飾大國手。

該團是去年才成立的，此次是首次對外公演。該團由趙翠慧担任團長，葉憲年爲副團長，後台主任田仲望，前台主任鄰慧芳，舞台監督徐序鳴，宣傳劉徽燾，道具曹冬菊、服裝余桂英。

十六日在公演「回春妙手」之後，接着放映台灣出品鉅片「客途秋恨」，此是一部奇情文藝片，演員陣容也很堅强。

演出地點在温哥華 1401 E 49th Ave 的 Flemin Elementary 學校禮堂，入場券每張五元，購票請電話二六六－二二二八鄰慧芳連絡，或在入場現場購票也可以。因爲座位有限，最好提早訂座。

該團目前正在招收演員中，據導演胡美尚表示，凡對戲劇有興趣的朋友，都歡迎參加，爲該團團員。因此不分性別、年齡、籍貫，都可電四三三－二七八九與胡美尚連絡。據了解，該團今後也將演出粵語劇，以適合本地僑胞的期望。

圖由左至右：莫馬麗端女士、名伶曾慧、新馬祥夫人、新馬祥、黃超武、黃夏蕙、嘉賓及黎謙。

莫馬麗端女士大力支持

美西八和會館籌款
紅伶閨秀演唱成功

（本報訊）美國三藩市美西八和會館籌置會所紅伶閨秀大演唱，於最近五月一日至十一日在香港新光戲院隆重公演，成績很美滿。由于當時雲埠莫馬麗端女士之大力支持，致有此卓越表現。

她是粵劇前輩黃超武高足，此次爲師傅籌款，與雛鳳鳴名旦言雪芬合唱帝女花一曲籌了一筆鉅款。爲善不甘後人，今次得霍英東太太贊助二十萬元，慈善伶王新馬祥曾贊助二十萬元、通利琴行董事長李孫文英贊助十萬元、李小文贊助、和尹志强贊助五萬元。

出錢出力，熱心精神可嘉！

黃超武師傅特頒獎狀給予莫馬麗端女士、新馬祥先生、霍林淑端女士、李孫文英女士、李小文女士、陳國源先生、並聘爲三藩市八和會館名譽顧問，同在香港新光戲院攝影留念。

據悉大會串將繼續在美加巡迴演出，屆時才公佈日期。

此次紅伶閨秀大會串，由美國三藩市專程返香港參予籌款之紅伶，計有：張舞柳、羅麗娟、何劍儀，三藩市八和會館副主席黎謙、華語廣播電台台長陳俊雄夫婦。並蒙勞雲龍先生由美國洛杉磯專程返港，担任籌款大會串大會司儀。仁風義舉，至爲可敬可佩！

英文／法文

教授英文或法文，每小時收費十五元，開日班或夜班。查詢請電669-1093 ANDREW

本報廣告
效力宏大

NOW OPEN

PORT MOODY LAWN MOWER REPAIRS AND SALES

All Makes Serviced & Repaired

- ★ *Reel Grinding and Blade Sharpening*
- ★ *Free Pick-up & Delivery in Lower Mainland*
- ★ *Re-conditioned Mowers Fully Warranteed*
- ★ *Only Genuine Factory Parts Used*

EXTRA SPECIAL!
REEL GRINDING
Push Mowers – Reg. ~~29.95~~ NOW $19.95
Gas Powered – Reg. ~~45.00~~ NOW $29.95
LIMITED TIME OFFER

3012 St. Johns St.
(Next to Master Tune)
Port Moody
469-2862

Hours:
7 a.m. –
7 p.m.
Seven Days
A Week
Easy
Parking

砵夢地剪草機專門店
售機或維修

緊急搶修
當熱水爐開始洩水時
1. 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉，然後
電召 HILLCREST PLUMBING
33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC

暖爐壞了嗎？是否需要
清理？請致電 HILLCREST

即日整妥熱水爐 $399.00 另 GST
（包括按裝費）

Hillcrest Plumbing Services
7815 King George Hwy.
596-1077
WAREHOUSE: 879-1415
212 E. 17TH AVE., VANC.

奴壽司
YAKKO SUSHI
日本料理外賣餐館
（免費送餐）
招聘 •SUSHI CHEF
•CASHIER
七天營業 11:30A.M.-9:30P.M.
電話 430-6405
＊一日預訂落單，有九折優待＊
135-E-6200 McKAYAVE. BBY. B.C. V5H 4L7

開心旅遊　旅遊開心

美加東西岸

92 華人領隊
『旅遊刻意安排，顧客稱心滿意』
專辦各地長短線遊
特選團

超值團：共付10天費，享受11天行程
美國黃石公園西部旅遊十一天團

特價團：逢星期二出發
加拿大班芙世外桃源遊

美國西北海岸三日遊
西雅圖一日遊
韋士拿一日遊
卑詩省內陸兩日遊
溫哥華島兩日遊
全新中型巴士
維多利亞一日遊
溫哥華一日遊

坐郵船嘆世界　一生起碼一次　皇牌專線
－加勒比海東西岸及奧蘭度11天遊－
＊只付10天費用，享受11天行程＊
＊行程豐富，參加人數全市之冠＊

總公司：唐人街
華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366
（多倫多道明銀行樓上）

列治文分公司
110-8171 Cook Road,
Richmond,
電話：279-9833
（位於倫頓藥房後面）

HAPPYTIMES

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州，上海、杭州、桂林、廣州。
17日遊 $2895 出發日期：4月22日。
溫哥華～上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州
13日遊 $2750 出發日期：5月22日
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
19日遊 $2895（逢星期三出發）
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。
20日遊 $2995（含六餐風味）
出發日期：4月16日，5月18日，6月15日，7月13日，8月17日，9月14日，10月12日，11月9日。
華裔青年、學生夏令營：（不分學生、家長，一律歡迎）
溫哥華～香港、開平（營地）、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州。
19日遊 2275 出發日期：7月5日
旺季機票加 100 元。

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

China Travel 旅　加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票

來回台北（聯合航空）由西雅圖出發	$915
來回香港（聯合航空）由西雅圖 出發	$913
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機	$1090
來回胡志明市一河內（國泰）	$1355
來回多倫多機票	$319
來回卡技利機票	$139
來回溫尼辟機票	$259
來回愛民頓機票	$169
LAS VEGAS 住宿HACIENDA大酒店3晚（雙人房）	$409

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

一京桂線9天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸北京 ▸廣州 ▸香港（逢星期三、五、日）	$998.00
一絲綢之路11天遊：香港 ▸廣州 ▸蘭州 ▸嘉峪關 ▸敦煌 柳園 ▸吐魯番 ▸烏魯木齊 ▸廣州 ▸香港	$1573
一長江三峽21天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸昆明（石林）▸成都 ▸重慶 宜昌 ▸武漢 ▸北京 ▸上海 ▸杭州 廣州 香港	$2348
一西藏11天遊：香港 ▸廣州 ▸成都 ▸拉薩 ▸喀什 ▸拉薩 ▸成都 ▸廣州 ▸香港	$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

一星馬泰10天遊：香港 ▸新加坡 馬來西亞 ▸泰國 ▸香港（每週均有團出發）	$1125

竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰，越南旅行團及 香港至廣州直通火車票 及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短綫中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國、世界各大城市酒店訂房
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機．錄影機．洗衣機．電冰箱．音響組合．
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊提貨點共42個城市
地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9　電話：溫哥華區 (604) 872-8787

聘請

埠仔請廚
有唐番餐經驗者爲佳，包食住，有意者請電：626．3223。HENRY洽

請　人
尿片清理服務公司招聘兼職工人，專責清洗、點數、摺片及機械上落操作，略懂英語，工作時間按需而定。有意請英語電：431-7999 。

送貨司機
請送貨司機一名，有意者請電2550535洽。

聘請女工
南華麵廠聘請女工一名有意請到575E．CORDOVA ST面洽電話2534558

埠仔請廚
數名，要有經驗。電COLLECT1．753．2828唐洽。

餐館請人
埠仔招請一名雜工及一名洗碗碟，包住食、長期工，懂英語，請電4327371甄洽。

招請男、女工人
HALLMARK 工場招請男、女工人數名，無需經驗，近喜士定夾屲孖梳，有意者請到1756 PANDORA街，面洽。

製衣請人
女裝製衣廠急請經驗單針工人，有意請親臨YOFI CREATION,
557 RICHARD STREET,
3rd FLOOR, VANCOUVER
V6W 2Z5

錦碌埠請廚
招請川粵菜廚師乙名，工資面議。有意者請將履歷寄：
1911 E. TRANS CANADA HWY.
KAMLOOP B.C. V2C 3Z9

住家工人
溫哥華西區請留宿工人一名不需識英文，要照顧孩子及做家務待遇好晚上電2668877黃太

埠仔招請
經驗中廚一名薪金從優有意請電1。8389223譚

埠仔請廚
數名，要有經驗。電1．753．2828唐洽。

商業

印刷生意讓
座落於溫哥華市區中心，地點佳，有固定長期客及優良器材設備。九一年營業額達五十萬元，甚具潛力發展，年營可達一百萬元之鉅。詳情請電685-2927（LLOYD）

生意讓
汽車零件・車身修理

位於砵高貴林，經營良好，有長期顧客，交通便利，有通道至高速公路。泊車方便。開價$295,000

GLADYS I. WICKHAM　942-7211 bus.　623-5237 pgr　942-2437 fax
Sutton Group - 1st West Realty
#118-3030 Lincoln Ave., Coquitlam, B.C. V3B 6B4

餐館自賣
雲東快餐店佰座位冷氣有酒牌租平前面大停車場如有人手大好加唐餐請電3211114黃

餐館出讓
沙省中等埠中西餐館出讓生意連用具售六萬90座位全酒牌租平有意電3067452338

好消息！餐館平讓
B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地100 MILE HOUSE有中西餐館出讓，適合勤奮賺錢人士經營生財用具齊是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電 395-2560　395-2218

餐館平讓
中西唐餐生意安定有酒牌商業大街北雲日晚堂食外賣有意者下午二至四時電9856066

股份出讓
家庭式餐館現出讓半數股份有酒牌逾二百五十座位請用英語來電留口訊。294．0575

屋主自賣
素里市中心地區，一年新靚屋，佔地四千呎，共有七睡房，五浴室，三個煤氣壁爐及熱水保暖設備。開價 **$305,000**

電話594-9739

餐館出讓
家庭式餐館有酒牌二百五十座位連所有設備出讓請用英語來電留口訊電：294．0575

出賣

Sunshine Hill屋讓
全屋十八房，六睡房三全廁，三千呎，十萬新裝修，6472-116 ST. N. DELTA 價二十八萬九，星期六、日1至4時開放。電話：594-5979

西區靚屋先到先得
屋大，地大，忍痛出讓46萬9，有意者電話：**879-8349或623-9168**

屋主自賣
Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。價$688,000 開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

快快快快
急賣特式屋五房兩廚新屋頂樓下出租廿七八萬電蘇6673926或8751890MLS

十七萬九
八房靚屋兩廚兩廁近學校巴士域多利夾喜士定電蘇6673926或8751890MLS

出租

新屋樓下
近49夾乃街三房一廳廚廁齊備近學校交通方便獨立門戶環境清靜電費自付電7321722

土庫出租
京士維夾域多利一房一廳廚廁爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便有意者請電：8758865洽

月租靚房
包水電傢俬清潔，電話電梯月租三百二至三百九十五，喜林酒店。電話：687·9126

西區土庫
兩房廚廁齊近中小學交通方便下午六時後電：321·7386

土庫出租
華埠一廳一房新淨土庫合青年夫婦各樣齊備獨立門戶。電2552378

清靜土庫
一房一廳，廚廁齊獨立門戶，包水電，合不吸烟人士。日3274263夜4318304

土庫出租
喜士定總站清靜光猛闊大兩房一廳新土庫合不吸烟無寵物2988989或4348817

樓下出租
新屋樓下兩房一廳出租，爐頭雪櫃齊交通便泥模近18街電8730147

全屋出租
五房二廳有車房近緬街交通方便環境清靜適合家庭不抽烟。電話：8763048

三年新屋
43夾魯拔樓下二房廳廚廁合有工作夫婦不吸烟愛潔月租六百五十元包水電437·5311

樓下出租
獨立門戶有三房一廳設備齊全快車方便包電水有意請晚六時後來電梁洽。436·0059

土庫出租
兩房一廳廚廁齊備地址一四〇三號東十街請六時後電：2919486或2541123洽

土庫出租
近乃兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，適合不吸烟無寵物，五時後請電：324·1159

二房一廳
溫哥華特式屋十年新樓下RENFEW街28街交通方便近快車站吸烟免問電4370307

新屋樓下
二房一廳獨立門戶乃磨域多利十八街交通便近中小學，吸烟免問，請電：872·1708

有屋出租
四大睡房交通便近乃磨快車站宜不養寵物月租千三有意請英語電：5227219

新屋樓下
兩房大廳24街近快車站近學校巴士直達華埠廚廁齊獨立門戶合小家庭請電434·6026

華埠出租
華埠土庫套房，合不吸烟單身職業女士。請電：2547425

平地土庫
新裝修兩房一廳交通方便，近學校一街夾乃磨四百五十元包水電六時後電255·7928

有房出租
月租四百七十五包水電及兩餐近大會堂區最宜學生不吸烟8724358或8760700

有房出租
於仁街五一一號近唐人街合單人或夫婦租金二百廿五包水電有意請電話：875·8765

單人房租
在華埠二四四喜市定街東有清靜單人房出租有意者面議

柏文出租
華埠高雅街６０９號套房出租$350起。包括水電暖氣，免收按金，第七月租金免收，電話683-0471或682-2123張先生或黃太洽。

土庫出租
二十七街夾乃磨三房廳廚廁爐頭雪櫃洗衣機齊備近快車站適合家庭不吸烟電5201383

樓下出租
頃市威夾戴市新裝修靚樓下二房一廳合夫婦女學生交通極便有意午後電：4302944洽

樓上出租
近唐人街新裝修，三房一廳，有意者請電：251·2077

柏文出租
近華埠六七九東哥子華街一廳房爐頭雪櫃浴廁齊備獨立門戶，交通方便。253·5088

華埠出租
唐人街兩房一廳及一房一廳出租獨立門口光潔通爽廚廁爐頭齊交通方便。電6854073

近唐人街
123號二樓喜士定東街有二房一廳出租電話：688·5751或434·5352

有房出租
NANAIMO COPLEY近快車站中學小學樓上有一房出租電話8792884

新屋樓下
喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊交通方便近大商場大中小學合小家庭或學生2940742

新屋樓下
位於四十五街近域多利一廳一房廚廁齊各自門口出入交通方便有意請電話3274936洽

有屋出租
全層一廳三房廚廁齊備近十四街夾金馬素街有意請電：874·0716或4511378

二房土庫
廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪髮中文班5229160

土庫出租
兩房一廳廚廁浴齊乃街夾45街適合小家庭醉酒吸烟者免問。電話：3244973

有屋出租
乃街夾十九街樓上四房一廳廚廁齊交通便近巴士站學校合不吸烟無寵物請電8723817

平地土庫
近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433·3980

新屋樓下
兩房一廳獨立門戶通合單身或夫婦，交通方便，晚電話430·8605

新屋樓下
素里68夾一二一街近商場學校，兩房一廳廚房浴室，不吸烟人士。合家庭電5720289

新屋樓下
魯拔45街兩房一廳廚廁齊交通方便合不吸烟無寵物小家庭有意請電五時後439·1315

城市屋租
烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

出　租
栢文單房分租合單身女士共用廳廚廁另樓上兩睡房廳廚廁齊合小家庭253·4728林太

土庫出租
二房一廳浴室廚房爐頭雪櫃齊備近乃磨街夾卅街每日六時後或星期日全日434·2569

土庫出租
緬街25街夾菲莎兩房壹廚爐頭雪櫃齊交通方便近中小學獨立出入。電話：879·0389

新屋樓下
三房一廳廚廁各樣齊備獨立門戶緬夾十九街適合不吸烟無畜成人住交通方便8732228

土庫出租
緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325·0231

樓上出租
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

有屋出租
十四街夾乃街，樓上兩房一廳，樓下三房一廳，請電：876·8727

樓下出租
兩房一廳廚廁水電齊交通方便獨立門戶合不吸烟人士或夫婦有洗衣機請電876·8891

柏文出租
346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324·4093

有屋出租
非沙二十八交通學校便二房一廳廚廁齊有意請電8724164劉洽

平地土庫
一房一廳廚廁浴室齊交通便獨立門戶合單身女仕或夫婦無寵物電6831920或435·6576

溫特式屋
一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：2517398

土庫出租
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874·5345

平地土庫
菲莎夾38街新屋樓下出租合不吸烟無寵物夫婦有意者請電3210630

樓下出租
維多利近廿二街光猛二房一廳廚廁全齊近巴士站小學適合小家庭有意請電876·8959

什項

代理商招生意
代理貿易行急欲製衣同業（廠家或入口商）會晤拓展生意。本行有六年經驗，與加拿大各大百貨公司均有來往。電話：(604)737-4830

教授鋼琴
專科演奏文憑及敎師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜8797262

專業剪草
服務週到　價錢特平　免費估價

電253-5701
傳呼650-6520

掌相
掌相專家MONA女士爲您的事業愛情婚姻健康及家庭等問題睇算運程電436·5912

狐毛大衣
DIOR牌，天然狐毛，長身，九成新。價1675，詳情電：436·5912

急賣回港
90年雪佛蘭ASTEO八座位自動波一手車主白色車三萬咪價一萬五千五百電4314194

汽車出讓
八四年福特四門房車內外如新性能佳只行六萬八千公里價二千五百請電：3247749楊洽

徵廣州樓宇
徵求廣州樓宇，可在加成交，有意出讓者請晚間電話：263·4228

古董瓷器
及象牙製品讓，詳情電9851395或7921961

汽車自讓
87 VOLKSWAGEN CABRIOLET, WOLFSBURG ED. 開蓬車，五前速白色眞皮坐位，音響設備，車軚新淨，性能極佳，價＄9,995 有意英語電：944-7329 洽。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

本公司經營業務：
- 進出口貨
- 鮮明肉食
- 京菓海味
- 油糖米麵
- 零售批發
- 燒腊金猪
- 新鮮瓜菜
- 罐頭食品
- 貨眞價實
- 歡迎選購

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷　貝雕鏡畫　江西瓷器　宜興茶具

☎ 685-9743

英語進修
專設成人ESL班
初級或中級
課程包括
會話・閱讀・書寫・
聆聽　文法
發音
地點: 515 W. WINDSOR RD.
NORTH VANCOUVER,
星期一、三及五
上午10時至中午12時
九二年六月一日開課
每月學費＄40
入學註册時間：9AM-1PM
（星期一至五）
查詢電話985-4011
＊本校由DELBROOK BAPTIST CHURCH 贊助＊

余景煇會計師
填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

梁國超會計師
會計部記管理

本公司精通各類會計物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
＄15/250起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

華安公司
1263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

國產化粧品九折
滿十五元大贈送
人參—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。
珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜珍珠粉，珍珠梘。
雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水頭油，頭腊，爽髮膏，髮乳，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫　超等味精　冰霜明蝦

大漢公報・分類廣告　效力宏大・歡迎刊登
出讓　招租　遺失　聘請　徵求　待聘　啓事

□　□　□　□　□　□　□

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40　一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver. B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

瑞士鐘錶百年
霸業面面觀

國際短波

一百五十多年以來，瑞士被稱爲「鐘錶王國」，瑞士人把鐘錶視爲瑞士的象徵。世界第一塊手錶誕生在瑞士，繼而防震防水錶、自動日曆錶、音叉錶、液晶電子錶、石英電子錶全都在瑞士問世。零點九八毫米的世界最薄型的手錶也出自瑞士。一九六〇年，當人類第一次潛入萬米多深的太平洋馬里亞納海溝時，潛水員手上戴的是瑞士「勞力士」潛水錶。一九六九年，當美國宇航員第一次登上月球時，伴隨他們的也是瑞士製造的「歐米加」航天錶：：翻開世界鐘錶發展史，人們不得不爲這個獨霸錶壇雄風的瑞士而驚嘆。

一九八九年瑞士日內瓦帕泰克．菲利浦錶廠在建廠一百五十周年時，特製了一塊世界上最複雜的錶。這塊雙面秒式機械金錶，由一千七百二十八個零件組成，有一百二十六鑽，十二個指示盤，有三十三種功能。它可用時、分、秒三種不同聲音準確地報時間，可顯示太陽時、恒星時、格雷果里曆，能計算閏年和復活節日期。錶盤中間的藍寶石銀河圖上甚至可以清晰地分辨出北半球二千八百個恒星的準確位置。爲製造這塊錶，瑞士最傑出的製錶大師花費了九年心血，目的是爲了證明瑞士仍然是全球鐘錶業的霸主。

瑞士鐘錶出口額在世界上始終遙遙領先，主要原因在於其高檔錶佔絕對優勢，它佔領着世界百分之八十以上高檔錶的市場，這類錶數量不多，但都是享譽世界的名廠名錶，價值昂貴，產值佔瑞士鐘錶出口總值的一半。「帕泰克．菲利浦」、「比亞吉」、「奧德馬．比格」多爲小廠，卻各懷絕技，有的專爲各國達官顯貴、百萬富翁製作珍品。「帕泰克」就曾爲英女王維多利亞、法皇拿破侖三世等製造過價值連城的獨有珍品。「雷達」雖然沒有走過「黃金加寶石」的路，但它另闢蹊徑，首創了人造藍寶石水晶玻璃和鎢鈦硬質合金及金屬陶瓷永不磨損的耐用錶。「歐米加」錶以質量穩定、走時精確見長，除生產一般高檔錶外，在體育競賽、航天航海等專業錶的生產方面都獨佔鰲頭。

中檔錶是瑞士錶的大頭，梅花、天梭、雪鐵納、百浪多、尼瓦達等均屬此類，有上百家中檔錶廠，其工藝特點是注重錶型款式，重視總體設計和不同的審美趨向。傳統型錶，突出莊重、典雅，古色古香；現代型錶，追求與衆不同，線條明快；四個時標錶、無秒針錶、無時標錶以及薄型錶都相繼問世。有的設計師還在彩色上、材料上做文章，全黑色的「黑珍珠」曾風靡市場；局部鑲有五彩玻璃的彩色錶也曾風行一時；繼天梭推出石頭錶之後，又出現了木頭錶，可謂各俱風采，爭奇鬥艷。

瑞士也生產低檔錶，主要對象是廣大的青少年，特點是價格低廉、款式新奇、色彩豐富，以適應青少年標新立異、追求時髦的特點。但是，瑞士的低檔錶在國際電子錶的衝擊下，曾經一度全軍覆沒，直到一九八三年世界最大鐘錶集團「瑞士微電子與鐘錶公司」推出「瑞錶」才打了翻身仗。這種錶採取最新設計和工藝，零部件由九十多件減少到五十一件，自動化裝配，價格低，走時準，密封好，「終身」不必維修，藝術設計每年翻新，款式不下六十種，一經問世便成爲青少年的寵兒，五年銷量突破五千萬塊。繼「瑞錶」之後，專爲兒童推出的「福利福拉錶」和可挾在服裝任何部位的「克利浦錶」等低檔錶也紛紛走向世界，令瑞士的低檔錶重振雄風。

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
電話訂購・專人送貨

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刋登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刋登付費商業圖片廣告

伍氏針灸氣功推拿研究院
主治：腰酸背痛、風濕關節炎痛肌肉痿縮、半身不遂、中風後遺症、陽痿、耳鳴、耳聾、鼻敏感、手脚麻痺、抽筋扭傷。
初診免費。預約電話：251-3538

異能人 Mona
專長紙牌及手相占卜，可爲閣下解答愛情、家庭、生意及健康上之問題。能爲閣下帶回幸福及快樂。信用良好，一切保密，預約電話：436-5912 （英語）

餐館用具
碗碟、煎爐、炸油
過濾機、霉肉機、
軟雪糕機、牛奶櫃，
等 9881118

靚女按摩
溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

絕症救星特效藥
專醫
麻瘋 初期
愛滋 至
癌症 中期
糖尿
男性無能
女性冷感
風濕骨痛
無名腫毒
奇難什症
胃痛
痔漏
哮喘
白帶
花粉症
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

訃告

楊公社沾字洲緒係廣東省新會縣崖西區仙洞村人氏痛於一九九二年五月四日下午九時壽終溫哥華聖保羅醫院積閏享壽八十有八謹擇於一九九二年五月十五日下午一時（星期五）假座安息堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 陳蘭清 居香港
孝侄 楊華銓 媳吳彩鳳
楊華健
侄女 順愛 侄婿陳榮昌
金順 侄婿黃石英
衛順 侄婿陳順州
儀順 侄婿蕭衛文
同泣告

治喪處：沙堆僑安總會館
地址：149 1/2 E. PENDER ST. VAN.
電話：六八一．三〇八〇

訃告

先慈胡門吳瑞芝太夫人廣東開平鳳潮里人不幸痛於一九九二年五月十二日零辰病逝於 Royal Columbian 醫院積閏享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月十五日（星期五）上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子「胡子述」媳黃愛珠
男孫 胡宇舟 孫媳關美秀
胡惠生 孫媳張秀雯
女孫 胡美蓮 孫婿黃培棟
曾孫 胡錦富
胡錦榮
胡錦威
曾女孫 胡錦萍 曾孫婿馬志强
胡錦彥
外曾孫 黃永輝 黃永富
外曾女孫 黃潔珠
外玄孫 馬嘉明
外玄女孫 馬佩玲
同泣告

治喪處：304 Dunlevy Ave., Van., B.C.
電話：二五四．七一六六

看完本報
請即定閱

哀謝

先慈劉門雷氏章惠太夫人之喪經於四月廿七日下午一時半假座黨近埠仙士殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於黨近山景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子 毅明 媳婦楊靜儀
孤哀女 少卿 女婿雷銳波
男孫 博文 孫媳婦劉玉娥
志平
孫女 戀娜 孫媳梁來鈞
外孫男 雷達 雷加航
外孫女 雷茵 外孫婿羅拔
外曾孫 梁貴平
外曾孫女 梁少娟
叔 劉東贊 嬸劉林慕玲
侄 宇良 宇邦
侄女 小紅 姪女婿高月明
外曾侄孫 高兆熹
外曾侄孫女 高凱桃
同叩謝

賻儀：

雷銳波合家二百元，劉東贊合家一百元，雷健生夫婦一百元，梁來鈞合家一百元，梁啓垣合家一百元，雷梁寶英合家五十元，雷澤涵合家五十元，李永源合家三十元，雷照南合家四十元，羅漢源合家四十元，鄧志夫婦二十元，李貴添合家二十元，陳官桃合家二十元，劉帝波合家二十元，鄭玉蒼合家十元，鄭榮康夫人十元，何木夫人十元，林杏春夫婦十元，鄭瓊聲夫人二十元．劉章垣合家二十元。鄭伯祥合家二十元。

花圈：

華僑公所。劉東贊合家，雷銳波合家．高月明合家。劉祝崇合家．劉羅進劉桂焜同，雷健生合家，雷梁寶英合家，梁啓垣合家，梁林彩合家．高兆寬合家。梁來均合家．譚有安，盧潤棠，陳忍棠，趙稱衡，趙國藩，鄭添橋，鄭權活武連發，鄭華錦夫人同。黃維濂合家，雷澤涵合家。李永培合家，楊煒煊合家。陳劍彬合家。鄭榮沛鄭務本同。周明郁余洽華周偉雄周偉濟同。劉西就合家。劉焯輝劉焯生劉焯鋆劉焯德同。高偉波合家．阮官泉合家，余棉合家。楊文澤合家。梁杏雲合家，李日初合家。李炳初合家。劉昆華劉垣湘同。鄭潮發鄭潮積鄭景耀鄭德志凌秉衡同。鄭紹榮夫人。周偉旋陳銳昂李士丹黃碧年同。

MR & MRS HANK WILKINSON, MRS MARGARET FILLION MR. TONY LOWE, DING DING LOWE, HARVEY CHEUNG, MRS. JACK LOUIE, FRANCINE CHAN, CAROLYN GEE & FAMILY

素車：

林杏春夫婦，鄭泮源夫婦，鄭權活盧潤棠母親同，周偉雄周偉濟同。鄭潮積夫婦凌秉衡譚有安夫人同。陳忍棠夫婦武連發夫人同，周偉旋，陳銳昂黃碧年鄭瓊聲夫人鄭榮康夫人同。鄭華錦夫人何木夫人同。李士丹。趙國藩夫婦鄭潮發趙稱衡夫人武連發鄭添橋同。劉宇良劉宇邦同。高月明劉桂焜劉超羣李永源夫人同。楊煒煊夫婦雷健生夫婦英士同。雷澤涵雷馬麗娟雷陳文英同，劉焜華夫人劉垣湘同。余棉夫婦李炳初夫婦同。李日初夫婦，劉西就夫人劉雷玉瓊劉耀樞同。李永培夫婦。劉焯輝劉焯生同。

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先慈岑門馮美係太夫人之喪經於一九九二年五月十一日（星期一）下午一時假座安息堂（暗士黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子 岑在晨 媳[illegible]氏
孤哀女 岑葵貞 婿林華彬
男孫 兩廣 媳吳氏
定平 媳呂氏
崇健
外男孫 林鎮强
外女孫 林佩霞 婿盧其富
林佩雲 婿黃富厚
林佩玲
曾孫男 岑致日 家成
曾孫女 岑智恩
外曾孫女 黃可兒
黃潔兒 盧敏儀
姪 岑在海 媳陳氏
姪女 岑葵金 婿黎全業
外姪孫男女多名
同叩謝

惠賜芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝

先（夫嚴）張基煜之喪經於一九九二年五月八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

恩平會館、張氏會館梁氏會館及宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人 梁福和
孤子 張鈞洪 媳吳瑞屏
孤女 張鳳燕 婿鄭德松
張秀燕 婿胡常滔
張笑燕 婿彭振邦
張妙燕 婿謝達儀
男孫 張國俊 張國泰 張國儀
外男孫 天明 耀偉 裕偉 懷軒
懷堅 懷聰 耀華 耀能
外孫女 天慧 婿榮傑
天娜 天玲 懷珠 懷姬
懷冰 笑筠 笑欣 笑琼
耀玲
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬　信 CHARLES MATSON

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精（日式西式）庭園設計
請電228·1068

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
花花世界
色式美觀
盆花插花
花圈花球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提：(604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res 253·9338
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

滯港越船民三年内全遣返

英越港府達成協議
遣返費用英港均攤
區士培稱已知會美政府惟未獲回應

【本報訊】英國、越南及香港政府昨日簽署協議，將一九九一年十月二十九日之前來港而被甄別爲非難民的越南尋求庇護者遣返越南。

英、越及香港發表聲明如下：「越南、英國及香港政府在緊密合作下，在解決本港的越南非法入境者問題上取得進展。作爲這種合作關係的進一步發展，三方面的政府同意將不合乎第三國家收容資格的越南非法入境者遣返越南，遣返行動將在有秩序、安全及有尊嚴的情況下進行。」

協議由英國駐越南大使彼得威廉斯和越南外交部官員阮庭平簽署。

【記者戴寶兒倫敦十二日電】英越達成遣返滯港越南船民協議。英國外交部發言人表示，詳情會在數周內決定。專責亞洲區事務的英外次顧立德將於兩周後來港，目的之一便是要討論遣返事務。

【本報訊】港府宣布英國、越南及香港政府昨日簽署協議，將把九一年十月二十九日前到港而被甄別爲非難民的越南船民遣送回國。保安司區士培稱，新協議簽署後的首次遣返行動將於下月底進行，屆時港府會把爲數約六十名經甄別爲非難民的越南人遣送回國。區士培希望，協議會鼓勵更多越南船民選擇參加自願遣返計劃返回越南。他並估計可以在三年內全部遣返滯港的越南船民。

油魚

綠薇

在雲南金平縣橋頭鄉附近一處陡峭的山壁下面，有一個臉盆大小的洞。儘管大旱天，此洞從未斷過水。每當夜幕降臨，一種無鱗、無眼無刺的奇魚便順水而來。它體態呈黑色圓型，有大拇指粗，體長約二十厘米。這種魚除味道特別鮮美外，煎炸時均不用放油，因它自身會冒出許多油，故它又名「油魚」。

陳錦華向記者强調
企業必須走向市場
否則就會山窮水盡

【北京十二日電】國家體改委主任陳錦華說，中國企業轉換經營機制的核心是把企業推向市場。企業走向市場則天地廣闊，不走向市場就會山窮水盡。

陳錦華日前在此間接受經濟體制改革首都記者團的採訪，對當前企業轉換經營機制中出現的一些問題，坦言自己的看法。

人們注意到，陳錦華前不久在武漢一次會議上，提出企業轉換經營機制不能簡單地歸結爲「砸三鐵」的看法，引起了國內外關注。他認爲，當前有些地方一方面提出要「擴大開放」，一方面搞「地區封鎖」。對內不開放，優勢無法互補。對內開放是對外開放的基礎，只有全面開放才能推動本地區的經濟發展。

經濟體制改革首都記者團近期將赴福建、上海等地採訪，爲中國經濟體制改革鼓與呼。

中國男羽隊失利
負於馬來西亞隊
廿年來首次未能入決賽

【吉隆坡十二日電】「三連勝」的中國隊今晚在這裡進行的湯姆斯杯羽毛球賽半決賽中，由於多數選手表現失常，以二比三負於東道主馬來西亞隊。

吳作棟周二語周南
新加坡對港有信心
兩地可結姐妹關係
周南稱訪星乃學習該國各方面成功經驗

吳作棟會見周南

【新加坡十二日電】新加坡總理吳作棟今天在接見正在此間訪問的新華社香港分社社長周南時表示，新加坡政府對香港的前途有信心，並鼓勵新加坡工商界到香港去投資。

周南是應新加坡新聞與藝術部部長楊榮文的邀請，到新加坡作爲期五天的友好訪問的。

在會見時，周南向吳作棟介紹了鄧小平南巡之後，中國出現的積極推進改革開放的新氣象，並表示此次訪新，主要是向新加坡學習發展經濟和治理社會的成功經驗。

吳作棟總理向周南介紹了新加坡政府在廉政建設，合理利用人力資源，社會治理等方面的經驗。他强調說，李光耀先生一貫主張東方傳統價值觀，反對西方自由化，在新加坡按照華人的方式實行西方的民主，並取得了成效。

在談到香港的日益重要地位和發展前途時，吳作棟說，外國人對香港越來越有信心，新加坡政府對香港的前途也有信心。他認爲，新加坡與香港可以結爲姐妹關係，從而鼓勵更多的新加坡人到香港去投資，同時帶動其他人也去香港投資。他說，當然，我們也歡迎香港到新加坡來投資。

經濟部長訪華後透露
荷獲中國70億訂單
冀今後將對華出口增加一倍

【記者倫敦十二日電】荷蘭經濟事務部長安齊信透露，他最近六天的訪華行程爲荷蘭帶來了十八億荷蘭盾（約合七十四億港元）的工業訂單，比預期中的十億盾爲多。

十八億盾生意中，有三億五千萬盾是已簽合同的，其餘是初步同意的階段。他說，七十二項訂單中，有六十五項已訂的細節，而荷蘭銀行與中國加强合作的進展尚未計算在內。

與安齊信一起到中國訪問的荷蘭商人們對安齊信與中國官員的談判表示滿意。安齊信表示，希望荷蘭對華出口可以在將來增加一倍，至每年十億盾的水平。由於中國經濟持續增長，這目標將肯定可以達成。

訪問團的荷蘭商人與中國談妥的項目包括：荷向中國出口三架福克F—100飛機，較早時，中國已向荷訂購了七架飛機、三艘挖泥船，以及中荷兩地一些合作協議。化學品公司AKZO則簽訂信用狀，在中國興建一間鹽廠，SHV批發商將在中國設立三個銷售網，荷蘭航空公司將與中國展開着陸權談判。

周二晤英相顧問柯利達
李鵬冀中英誠意努力
解決港新機場等問題
柯轉告馬卓安重視對華關係及與華合作

【北京十二日電】國務院總理李鵬今天下午在此間會見英國首相外交顧問柯利達時說，中國政府將信守中英雙方就香港問題所達成的協議。

據外交部官員介紹，在人民大會堂舉行的近一個小時會見中，李鵬向客人重申：在一九九七年中國恢復行使對香港的主權以後，「一國兩制」的方針不會改變。他說，中英兩國應當共同努力，保持香港的繁榮與穩定。在處理包括新機場問題在內的有關香港問題時，只要雙方都抱有誠意，共同作出努力，所有問題都可以得到解決。

柯利達轉達了英國首相約翰．梅杰（港譯馬卓安）給李鵬的口信。梅杰表示，英國十分重視同中國的關係，十分重視在國際事務中和香港問題上與中國合作。

六十九歲的柯利達今年六月將退休。他這次來京是作告別訪問的。

李鵬對柯利達在簽署中英聯合聲明和香港新機場建設備忘錄方面所作的積極努力表示贊賞。他對柯利達說，「即使你以後不再擔任公職，仍可爲中英關係的發展作出貢獻。」

國務委員兼外交部長錢其琛今天下午會見了柯利達。柯利達表示，梅杰首相將繼續致力於發展英中關係，在香港問題上加强兩國的有效合作。錢其琛說，自去年以來，中英關係有了進一步發展。他對這一進程將會持續下去表示高興。雙方還就進一步發展中英雙邊關係、加强兩國在香港問題上的磋商與合作交換了意見，並就廣泛的國際問題深入地進行了討論。

柯利達是作爲外交部的客人於五月十日到京的。十一日下午，他同姜恩柱副外長就中英關係、香港問題及其他問題進行了近三個小時的會談。今天上午，他同國務院港澳辦主任魯平就有關香港的具體問題舉行了兩個小時的會見。他定於十三日回國。

中國新聞

中國斯洛文尼亞
雙方昨宣布建交

【盧布爾雅那十二日電】中華人民共和國政府代表、外交部部長助理戴秉國和斯洛文尼亞共和國政府代表、外交部部長迪米特里伊．魯佩爾五月十二日在斯洛文尼亞共和國首都盧布爾雅那簽署了兩國建交公報。

黃飛鴻之二
男兒當自强
甄浩東

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 278-9399
香港式單套 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五,六晚 新寶 午夜場 星期日晚11:45pm
逃學威龍2 11:45pm
伴我縱橫

逃學威龍2
FIGHT BACK TO SCHOOL II

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
· 佢今次唔再掟粉刷！
· 唔再出猫!!
· 唔再俾人罰企!!!
周星馳 張敏 吳孟達 朱茵 領銜主演
葉德嫻 特別客串
單套放映 一場清場 7:30pm 及 9:30pm
星期六、日及假期加開 1:30pm 及 3:30pm
5月15/16/17日 龍城午夜場 11:20pm
舞男情未了
任達華 關芝琳

新藝戲院
TEL: 688-3868
華仔・曼玉
全新演繹嶄新角色……
星期五、六、日晚 新藝午夜場 5月15/16/17日11:45pm
黃飛鴻之二 男兒當自强
李連杰 關芝琳

獨家奇趣件件貼身
靈界旅行團
夠你講足一世！
十大首爆衝擊你

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
干德道狐仙寶樹根顯狐精
全武打七姐驅魔神鬼打大交
葡京風水顧問倒戈破賭場
雙葉隆胸眞假醫生相士作証
高街猛鬼屋天花糖皮現鬼臉
大迷信
李居明 親身經歷 傾情監製
倪鏡 穿針引線邀異人
黃霑・戴樂民 繼「黃飛鴻」後再創新樂章
新聞尖鋒導演 盧庭杰 「六十分鐘時事」 LAURIE GILBERT 破例獨製
副片 四大家族之龍虎兄弟 呂良偉 鄭則士 利智
星期五、六日午夜場 11:30pm
STOOGES IN HONG KONG
黃霑・葉子楣 黃光亮・尹光

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・鼻敏感・頭頸肩腰背膝
免費治 2440緬街
電：872-8720

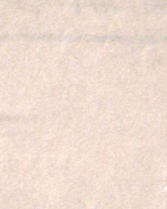
剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯，兼全屋油漆，價平
649-3716
253-8309

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、價錢公道，免費估價
251-3084
6231395鐘

防盜安裝
汽車防盜安裝只收一百一十五元，晚七時後電：327
2866

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

FOX
Cinema
18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
May 13th - 19th 92
GERARD DAMIANO'S PEOPLE
(Rated X.X.X.)
AMANDA BY NIGHT
*** Tracy Adams
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座
成人$6.00 老人$ $4.00
夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面



HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影
性感●香艷
新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
HOMETOWN HONEYS 3
TISA AJA SUMMER ROSE
XXXXX VIDEOS ON SALE
— 2nd EROTIC FILM —
POSITIVE POSITIONS
18+

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
* $995.00
UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

新機場成本暴增不符合港人利益

工聯會社會事務委會聲明指出

盼中國政府要求英方作合理解釋

【本報訊】香港工會聯合會社會事務委員會昨日發表聲明，批評港府處理新機場工程項目投標時，所提出的考慮理由均難以說服市民，港府應將有關的投標準則公布，該會又批評港府沒有考慮社會的承擔能力及公眾意見。

工聯會社會事務委員會聲明指出，在港府宣布新機場計劃及批出一些工程合約的過程中，印證了工聯會過去對計劃的憂慮，這包括成本暴增、數據多變、港府處理投標令人懷疑，另外當局提供的資料也欠透明度，令市民無從參與，難以監管。

聲明指出：「無論政府作出怎麼樣的財政安排及保證，歸根究底，要作最後承擔的是香港市民。我們有絕對理由及權利要求政府為我們建造一個合乎大眾利益和成本合理的新機場。」

聲明中並強調，若然僅僅為了趕在九七年六月三十日前全部完成新機場及十大核心工程計劃，而不惜工本、浪費公帑、大大加重社會負擔，這顯然不符合市民的利益；因此，工聯會要求港府在確定新機場的興建規模和興建速度時，必須考慮社會的承擔能力和不應對民生造成衝擊。

工聯會社會事務委員會副主任陳婉嫻昨日在解釋工聯會上述聲明的記者招待會上表示，港府在處理新機場客運大樓及青馬大橋投標時，均沒有選取標價最低的財團，前者選擇了標價最高的英國財團，後者則選擇了比標價最低的南韓財團高出二十多億的英日財團，令人懷疑港府在處理投標時有所偏重，而港府以資本不足，不能準時完工，技術、管理及員工程序安排不理想等來否決南韓財團的投標，均不是令人信服的理由。她指出，新機場諒解備忘錄並沒有硬性規定工程的完工日期，如果將工程稍為押後，令市民省回二十多億元這個大數額，相信市民可以接受，亦不會違反新機場備忘錄。

她又擔心新機場興建過程中會出現成本暴增的問題，因為據港府最新公布的機場核心計劃預算，十項核心工程總開支預算已達一千一百廿二億港元，比中英雙方九一年草簽新機場諒解備忘錄時上漲了百分之十四，其中以機場鐵路成本升幅最大，達到百分之八十。這些總成本開支尚未包括通脹等因素在內。據臨時機場管理局日前透露新機場最終實際支出會較九一年三月的預算價格上升百分之四十五計算，整個機場核心計劃最終費用將高達一千六百多億元。她擔心科大超支的情況會在新機場上再出現，即原來的粗略估算並不準確，令機場最終成本超過一千六百多億元。

她批評新機場核心工程的成本數據及港府承擔預算均飄忽不定，無可捉摸；而基建計劃涉及龐大金額，竟會不斷變更，令人懷疑其確實性及可信性。此外，港府在進行整個基建計劃中，並沒有充分考慮市民意見及社會承擔能力，也沒有讓市民監管。

陳婉嫻說，工聯會支持理事長鄭耀棠較早前以港事顧問身份，去信新華社香港分社社長周南及中國國務院港澳辦公室主任魯平，建議中國政府要求英國政府對機場工程財政數據作出合理解釋，以免讓有關的財政安排在未經充分討論及澄清前獲含混通過。

彭定康晤李鵬飛等強調平穩過渡重要

認為未來工作雖困難卻充滿信心

【倫敦十二日專電】香港立法局議員李鵬飛、夏佳理、周梁淑怡等今日對記者表示，候任港督彭定康對香港事情興趣很大，了解很多，認為未來工作雖然如別人所稱很具困難，但充滿信心。

李鵬飛、夏佳理、周梁淑怡三人今日上午在倫敦外交部會晤了彭定康及顧立德次官。三位議員談及對彭定康的印象稱，作為候任港督，他目前希望盡量與各方面人士接觸，聽取多方面意見，但沒有表達他個人對具體問題的觀點，在現階段，彭定康不會對香港事務作任何定論或肯定的決策。

三位議員表示，此行來英主要是向彭定康反映當前香港人關心的事情，內容包括香港政制發展速度、港府與公務員士氣及本地化問題，香港治安、通貨膨脹、中英關係與港人信心，以及應當重視區議會層面作用等等意見。

李鵬飛等表示，彭定康對他們反映的情況和意見都很清楚，因為事情已向彭定康提供了許多資料。在會晤時，彭定康十分強調香港平穩過渡的重要，並知道平穩過渡是香港人的期望，也十分明瞭香港人目前相當關注治安和通脹的困擾。

李鵬飛並說，會晤時曾向彭定康要求盡快與中國方面商談增加立法局直選議席，加速香港政制步伐，因為這是英國曾經承諾的事情。同時，他們也向彭定康強調九七政制「直通車」的必要，在這方面，中英達成協議十分重要。

在中英關係方面，李鵬飛說彭定康完全清楚兩國關係對香港事務是非常重要的一個環節，而由於彭定康本身的政治地位與及他與英國高層的關係，相信彭定康上任後很快便與中國交往，商談香港事務。

三位議員在會晤顧立德外次時亦談及有關香港政制、治安等問題。顧立德對香港情況十分熟悉，而他兩周後會訪問香港，屆時將與香港各方面人士見面，可能的話，還將會晤區議會主席等人士，了解地方服務等情況。

李鵬飛等還與顧立德談及今日宣布的英越兩國關於遣返滯港越南非法入境者協議，均認為是件好事情，有必要使遣返計劃加速實行。

蔴雀館大槍戰案警方再捕一疑犯

另一疑人要求看醫生警方高度戒備

【本報訊】旺角蔴雀館兩死十九傷大槍戰案，警方昨日再拘捕一名涉嫌與案有關的男子；至於較早前被捕的一名男子，已被落案控以有關罪名，今日在法庭提堂；此外，警方目前仍在追緝最少四名匪徒，其中包括有香港人及內地人。

有組織罪案及三合會調查科人員，昨日至今日凌晨仍有連串行動，追緝這個兇悍的匪幫，昨日上午警方再在本港拘捕一名男子，涉嫌與案有關，暫時未被落案。

警方相信，這個犯罪集團成員最少有六至七人，是由香港的不法之徒與內地偷渡客組成，目前警方已掌握了四名疑匪的資料，有香港人及內地人，其中包括香港人鍾×雄。

至於被警方落案控以一項行劫罪的男子范×明，二十九歲，香港人，昨日凌晨以身體不適為理由要求看醫生，警方要作出嚴密防備，[illegible]輕機槍在伊利沙伯醫院守衛，以防疑犯被劫走。

據悉，被控范姓男子在事發後已偕同黨潛返內地，但由於同黨受傷，范某竟斗膽再返本港購藥，第一次成功往返，但星期日卒被警方有組織罪案及三合會調查科在羅湖拘捕，經調查後在昨日落案，今日在北九龍裁判署提堂。而同日被捕的另外三男一女則獲准保釋外出。

有秩序遣返船民協議聯國難民公署表贊同

惟船民返國後待遇必須獲得保障

議員社團懲教署亦歡迎有關協議

【本報訊】對於英越政府達成有秩序遣返船民協議，聯合國難民專員公署重申，該署同意所有被甄別為非難民的船民必須遣返越南，但須保障船民遣返回國後面對的待遇，及可獲得國際組織援助越南重建經濟。

對於協議的達成，立法局成員關注船民的反應，及船民營的防範應變措施安排；民間志願團體則關注協議如何有效落實推行，並能保障船民。

兩局保安小組召集人范徐麗泰表示，據以往經驗，實施了多次有秩序遣返船民行動後，參與自願遣返的船民人數，會有所增加。她認為無論船民接受或反對遣返，均希望個別反對遣返的船民不要搞事。

立法局議員兼啟聯資源中心成員麥烈菲菲則表示，港府應防範船民因有秩序遣返計劃而產生不安情緒，暫時增加管理難民營的船民人手，及加強輔導和宣傳的工作。

懲教署發言人表示，會密切留意船民的反應，懲教署方面已有應變措施，如船民營發生事故，可抽調其他人手協助；而懲教署亦於昨日港府公布有關遣返協議後，在各船民營宣布有關協議的內容。

樂施會亦希望船民明白繼續留在船民營內是沒有前途的，不如早日返國。

監察全面遣返越南船民聯委會則對有秩序遣返船民協議的簽訂表示歡迎，認為可以加快解決滯港船民問題。該會執行委員簡松年表示，關注港府是否有足夠人手甄別船民及執行遣返船民的工作，他希望港府能增加這方面的工作人手，並定期檢討工作量。該會亦會於六月赴越了解情況。

大陸公安人員駐本港李君夏稱屬聯絡性質

中國公安部已允助查近期兩宗大案

【本報訊】警務處長李君夏昨日出席行政局會議，匯報大陸之行的成果後向記者表示，大陸公安駐港聯絡人員完全是負責聯絡工作，代表中國方面與香港警務處聯絡，聯絡人員並沒有執法權。

李君夏表示，中國公安部已答允協助調查大角咀槍戰案、蔴雀館雙重謀殺及打劫案匪徒在大陸的行蹤。

衛奕信談英越協議稱可鼓勵自願回國

【本報訊】港督衛奕信昨日表示，與越南達成的下一階段遣返甄別非難民越南入境者的協議，將鼓勵更多人自願返國。

衛奕信出席行政局會議後記者說：「我很高興我們已就遣送證實為非難民的越南人士返回家園整個程序的下一階段，與越南達成協議。」

他補充說：「這樣做的其中一個重點是可鼓勵更多人自願返國，而我希望與越南達成的新階段協議可以有此鼓勵作用。」

台旅業者函入境處建議三日免簽證期

【本報訊】據「中央社」台北消息，台北市旅行商業同業公會昨日表示，香港旅遊協會已將台灣旅遊業者建議七十二小時免簽證的信函，轉交香港入境事務處作慎重考慮，預定在這個月下旬可得到港方詳細的答覆。

旅行公會指出，香港旅協已聯繫香港旅遊業議會與港台旅行社同業商會，準備在五月下旬與香港入境事務處開會時，提案討論並全力支持台民眾入境香港七十二小時免簽證的建議。

另外，香港入境事務處昨天以傳真方式，解釋有關香港簽證時間。

港聞

多條游弋　露出背鰭

銀線灣傳有鯊魚水警輪曾予追蹤

去年六月該灣有泳客遭鯊咬死

【本報訊】西貢銀線灣海面昨日上午發現懷疑鯊魚蹤跡，該處泳灘掛起紅旗，勸論泳客不要下水。水警輪會在該處繼續留意鯊蹤。

六十六號水警輪昨日上午八時三十分於上述泳灘巡邏時，發現一群大魚在游弋，露出背鰭，相信是鯊魚群。水警輪曾駛近追蹤，惟十多分鐘後失去大魚蹤影。

區域市政總署發言人表示，由於當時泳灘未有救生員當值，加上銀線灣水質不宜游泳，所以近日一直掛紅旗，表示可能有危險，勸論泳客不要下水，該署將密切注意有關情況。

在去年六月，一名女泳客曾在銀線灣遭鯊魚咬死，隨後港九多個泳灘都受到鯊魚威脅。

港客涉嫌偷運毒品在曼谷機場被拘控

【曼谷十二日電】警方星期二說，一名香港男子企圖偷運六公斤（十三點二磅）海洛英在泰國出境時，被揭發拘捕，已被落案控以運毒罪。

被捕男子名甄全（譯名），英文名約翰，二十五歲，星期一晚企圖乘英航班機飛澳大利亞時被捕。警方說，海洛英藏在他的旅行袋中。

裸女陳屍寓所案男友涉嫌被拘捕

【本報訊】本月四日一名赤裸十九歲少女陳屍旺角住所的案件，警方昨日拘捕死者一名男性朋友，懷疑他與案有關。

死者名陳婉明，十九歲，住亞皆老街九十六號三樓一個房間，本月四日（星期一），死者一名男友到訪，發現她全身赤裸陳屍床上，頸部有一處六吋長刀傷，但財物並無損失。

警方案發後接觸死者生前的朋友，曾經將二十三歲男子羅×耀帶返警署調查，之後獲准離開。

至昨日下午，該名男子回署報到時，警方將他拘捕，據悉被捕男子名羅×耀，半年前在一間卡拉OK與死者認識，一直追求死者。案發當晚兩人出外飲酒，之後回死者住所，兩人發生性行為，但事後死者聲稱自己被強姦要報警，有人心慌之下將死者殺死。

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

為通告事，本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元、達權支社二元、總支部十元、總社五元）凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交給常務秘書林岳麟收或郵寄交兩部秘書處。莫天泰、林麟收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費，如未繳交達權支社福利基金每人十元者，請同時補交，以免失去權利。此告

雲埠洪門

民治黨支部　主委　雷民盼　秘書　莫天泰

達權支社　社長　黃栢平　書記　林麟

公元一九九二年三月廿二日

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

招收新進黨員通告

一九九二年五月六日

為通告事：本支部定於一九九二年九月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

①遵章由即日起，開始接受申請書，至六月廿六日截止。

②歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

③申請人須有兩名曾任本黨五科職員為介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

④申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

主委　雷民盼

秘書　莫天泰

廖盛炤 窗飾公司

酬賓
大減價

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ______ □附上支票
ADDRESS: ______ □請寄賬單
□新訂
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212)219-3514

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂户姓名：______ 電話：______
地址：______
郵區號碼：______ 訂閱日期：______

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一　年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※　國外郵費另計

日昨假多城會議中心筵開七十

拿破崙稀世干邑傳佳話
陸道平無心插柳柳成蔭

羅文慈善餐舞添款萬元

（多倫多訊）以「爲善最樂、一團和氣、皆大歡喜」來形容羅文慈善餐舞會，可謂最貼切不過。當晚一瓶拿破崙ERTE稀世干邑，不但爲該晚會帶來佳話，更爲善款增添一萬大元。

羅文慈善餐舞宴會，於日昨的一個晚上（繼羅文演唱會之後）假多倫多會議中心舉行。該晚會的餐券收入，將撥捐多倫多交響樂團及加華專業聯會教育基金，作爲推廣音樂及作育英才之用。

是晚筵開七十餘席，到場嘉賓，盡爲熱心社會的知名人仕，場面盛大；羅文先生更即席以拿破崙XO干邑，舉杯向各嘉賓獻歌致謝，邊飲邊唱，滿腔熱情，盡露無遺。

傳爲佳話的一段插曲，起於一法國拿破崙酒廠北美洲區署理總裁陸道平先生。他致辭感謝羅文先生遠道而來，並以拿破崙ERTE稀世干邑一瓶，表達謝意！羅文先生在接受之餘，亦本着爲善最樂之心，即時將該瓶價值珍貴之稀世干邑捐出拍賣。一時間各方競投激烈，叫價不絶，而以何鴻燊夫人及知名廠家黃沛霖先生相互競爭最烈，最後終於和氣收場，雙方各以五千元共投得稀世干邑，合得善款一萬元。

何夫人和黃先生更不乏善長風範，將該瓶稀世干邑，轉贈羅文先生，輾轉間寶劍重歸俠士所得，可謂三全其美，皆大歡喜。陸道平先生眼見所捐出的一瓶稀世干邑，能夠無意間穿針引線，增添善款，亦感欣喜異常，頻稱飲得杯落！

陸先生謂：「法國拿破崙酒廠，一直以取之社會，用之社會爲座右銘，對社會公益善事，一向熱心推動，但今次實爲無心插柳，柳成蔭。對羅文先生的一番謝意，經羅君之帶頭發起，竟能玉成好事，撮成善舉，確爲意外之喜，倍感欣慰！以後拿破崙酒廠，將會更加熱心推動公益，以報各方善長的一片盛情，爲社會盡一番棉力。

＊左起：演唱會統籌吳永光醫生、黃澤霖、何鴻燊夫人、羅文、拿破崙干邑陸道平。

華埠中僑與華人家長會合辦「教育新制度」講座

（雲訊）相信每一位父母都關心子女的教育，都想知道怎樣去配合學校去教導子女成材。但你對教育制度瞭解嗎？你知道家長是可以透過學校的家長會去反映及提出意見嗎？一群熱心的家長已組織起來成立溫哥華市華人家長協會去關注溫市華人子弟的教育問題。

如果你是一位關心子女教育的家長，就千萬不要錯過由中僑會及溫哥華市華人家長協會合辦一項名爲「教育新制度，父母齊參予」的免費粵語講座。此講座將於五月十六日（星期六）早上九時至十一時於中僑華埠辦事處舉行，地址爲片打東街八十七號。

屆時楊蕭慧校長及容順泉博士會爲大家講解二千年教育學制在小學推行的情況及未來發展，和家長參予教育的角色及途徑。查詢及報名，請電六八四－一六二八。

恩平總會館茶會款貴賓

（雲訊）中華人民共和國國務院僑務辦公室北美司副司長雲雨霖率領屬下張永生和張健青兩位處長一行三人，經於一九九二年五月十日下午四時，由僑務領事熊昌良陪同，訪問恩平總會館。同人深感榮耀，因而隆重其事。梁寶相主席，張達濃副主席，宣傳組何廣，核數組張貴裕，婦女部主任鄭惠嫻……等早在樓下迎迓。禮堂茶點舖陳，會員，鄉親排列四周，恭候貴賓光臨。

貴賓準時到訪，逐個握手，互道安康後，賓主告坐，副主席張達濃司儀，梁寶相主席致辭歡迎。雲副司長用國語講話，但場面熱鬧賓主融洽。雲副司長除報導國內經改情況外，還盛讚恩平近年經濟的騰飛，和旅加邑僑的光輝事業，尤其赤子情深，大量支持家鄉的兩個建設。語確意誠，賓主雙方愉快。雲副司長體會恩平僑胞的熱情，恨未一睹恩平新貌爲憾，並許願下次來訪，將會帶來更多建設佳訊云。

加華裔退伍軍會開會議論六要案

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，日昨假中華文化中心召開會議，主席黃金煥，記錄英文秘書李顯耀，中文秘書、公關、宣傳主任林岳鎏報告如下會務工作：

（一）五月十六日至十七日一九九二年全加華人代表大會在溫哥華埠舉行，特派黃金煥、李顯耀、高福宇等出席（另馬國冠將代表加拿大馬氏宗親總會出席在亞省點問頓召開之全加馬氏宗親第十二屆懇親大會），發表該會對華人人頭稅及移民苛例平反等問題意見。

（二）會員周永柏以私人身份參加大會爲旁聽員。該代表大會將討論憲章第三十三條款、青少年帮派、種族歧視、移民例、國家統一、憲章改革制度福利等問題。

（三）八月廿二至廿七日，加退伍軍人會在沙省沙士加寸埠召開全加代表大會，派主席出席。

（四）國際紀念日在雲埠四十一街東夾愛德華王子街舉行紀念大遊行，派員出席。

（五）鄭華旺、黃炯常等會員因身體違和，該會曾派員前往探病慰問。

（六）下次會議日期，爲六月二日（星期二）下午六時十五，假中華文化中心舉行，會後聯歡聚餐。

金巴崙華人聯誼會捐助經費予華代表

（溫哥華訊）金巴崙華人聯誼會，爲以前旅居溫哥華島古鎮金巴崙華人旅雲埠人士之組織，成立以來，不覺已有十九年矣！

該會爲支持即將在雲埠召開之全加華人代表大會，特捐助大會經費二百元，並議決派周永柏、黃仕洲爲代表，屆時出席大會。

雲埠洪門黨社催收各部年費

（本報訊）雲埠洪門民治黨達權社，發表聯合通告如下：

黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元、達權支社二元、總支部十元、總社五元），凡黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時（星期二休息），到黨社交給常務秘書林岳鎏收或郵寄交兩部秘書處莫天泰、林麟收便妥。

黨社員年滿六十五歲盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。如未繳交達權支社福利基金每人十元者，請同時補交，以免失去權利。

僑辦美加訪問團拜會甄氏宗親會

（雲訊）中國國務院僑辦公室、美加訪問團一行三人—團長雲雨霖副司長暨張健菁（係甄炳禧家嫂）、張永生，於五月九日下午五時拜訪甄氏宗親，由熊昌良領事陪同。各理監事及宗親、叔伯、嬸姆，在該會禮堂，熱烈迎迓，大家非常高興，親情洋溢。

歡迎會由副會長甄熾光任司儀，正會長甄文湘致歡迎詞，謂該團不遠千里到此訪問僑胞，殊屬難得。況張健菁，不忘祖德，代他丈夫向宗親致意問候，更爲可貴。請代宗親會向他合家問安！宗親會特備茶會以表歡迎，祝旅途愉快，訪問成功。

繼請團長雲雨霖致詞，他述及祖國建設情況，表示衷心感謝宗親會熱情招待歡迎。

繼由宗嫂張健菁述及早二年往河北省定縣、尋根甄氏祖先發祥和生長地資料詳情，並寄來宗親會。甄熾光副會長隨介紹各位宗親嫂姆互相認識，並交甄氏族譜給張健菁帶返給他丈夫甄炳禧留念。

同晚宗親們齊參加中華會館聯合全僑在百樂酒家舉行之歡迎晚會。

＊甄氏宗親會茶會歡迎僑辦訪問團（前排左二爲團長雲雨霖）

九二全加華人代表大會呼籲熱心僑團踴躍參加

報名費已包括專題演講文娛及午晚餐供應

（本報訊）九二全加華人代表大會已準備就緒，這幾天，外埠僑團代表將紛抵溫哥華，以趕及十五晚到文化中心作登記。

爲了方便會衆，大會已安排週六、日在文化中心大禮堂提供自助午餐，而十六和十七日晚，更分別於紅鶴酒樓和珠城大酒樓設宴，讓各方代表共聚一堂，促進彼此的瞭解和溝通。九二年全加華人代表大會舉行在即，大會再次呼籲各熱心僑團參加，

報名費爲五十元，費用已包括專題演講，場刊索取，一切文娛活動及午、晚餐之供應。查詢詳情請電六八四－五七七三。

看完本報
敬請訂閱

尚有社團消息刊在第三版

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪啓者，全加華人代表大會決定五月十六、十七日在雲高華埠召開會議。籌組「全加華人聯會」，統一全僑力量，促進團結，維護及爭取華人合理權益，此與我洪門一貫宗旨符合，特此公告，仰我全加洪門各支分部屆時派員出席，踴躍參加爲盼。

此佈

中國洪門民治黨
全加各支分部
達權總社 支社
暨各洪門機構

中國洪門民治黨駐加總支部
主委 鄭烱光
秘書 關華標
一九九二年五月十日

大平賣
Sealy Grange
批發、零售無任歡迎

單人床褥上下兩件 $99
雙人床褥上下兩件 $149
大雙人床褥上下兩件 $175
憑此"大漢"廣告，可獲以上特價優待（五月廿三日止）
本公司仍有大量錄影機TV微波爐
雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器
華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO・FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

The Better English Group
ESL and academic English tutoring for students at all levels in your home
Qualified Caring Teachers
Call Ms. Goodall for Better English at
521-0709

NEW HOMES WARRANTY PROGRAMS OF BRITISH COLUMBIA
unique homes inc
3791 Murphy Street
Abbotsford, B.C.
V2S 4N3
MARVIN DIDYK
853-6077

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

永興搬運
Wing Hing Moving Co.
價錢公道 政府牌照 內外油漆 廁所翻新 地盤清理 傢俬什物 鋸樹搬屋 貨車搬運
24小時國/粵語649-1873

雲城搬運公司
經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小澗 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

建文建築裝修
J.I. CONSTRUCTION
免費估價 政府註册 精工價宜 圍牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
手提 657-1820 325-6211 國粵英語

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 平房露台 瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

永興油漆公司
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話 872-5753 傳呼 671-1193

專業日夜通渠
快平妥當 251-3728
24小時電 251-5829 黃生

永建油漆裝修公司
免費估價 大小工程 各類裝修 土庫間格 瓷磚地板 車房露台 水喉廁所 內外油漆
歡迎24小時電（手提）351-8682

群益服務公司
土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石 鋸樹修樹 耙草根 鐵木籬笆清理雜物 電8762506

新世紀建築公司
水泥路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註册
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話324-1025 手提671-2968

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 手提電話 649·9187

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301
253·5701

屋頂專家
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂
宏昌公司 230-9888

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230
手提 351-5665
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

煒華電器
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程
免費估價 政府註册 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新
龍華公司 220-6018

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板
土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

新造廁所
精修水喉
876-2021

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

暢通搶修
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠
日夜服務電 328-2128

暖氣煤氣水喉渠務工程
Bing Plumbing, Heating, Gas
承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理 屋頂漏水、土庫滲水、 接駁政府大渠、地下水管消防喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機
1976 炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠爲僑胞 服務工作快捷妥當·
電話二五四—七五〇三

誠興 電器維修
24小時服務
各種電器 碎骨機 電爐頭 雪櫃冰箱 電熱水爐 乾洗衣機 電燈水喉
電話：876-8648

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

光明 裝修公司
精修水喉·內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格·
質優價廉、免費估價·
日夜電話：2553772

忠信建築裝修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到255-3166
屋頂翻新 水喉漏水 換窗換門 外牆膠板 內外油漆 瓷磚地板 水澗露台 土庫漏水 舊屋翻新 土庫間格 屋頂補漏

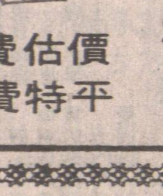
保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話：255-7888
230-6178
瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 園庭草皮 各類圍欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新
另設搶修服務 渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水澗清理 水澗漏水 水喉漏水 水管破裂
質量好時間快
包君滿意

保利 建築裝修公司
政府牌照
免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋
電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

可靠煤氣水喉公司
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理



·大小凍房 ·冷暖氣機 ·乾洗衣機
·肉食瓜菜櫃 ·雪櫃打冰機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價
收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649—2394

泰發建築裝修公司
政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233
874·9888

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註册
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES).
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷

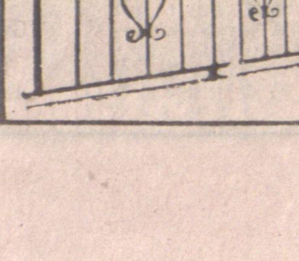
DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司
免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

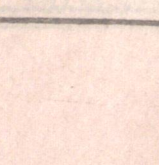
實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜

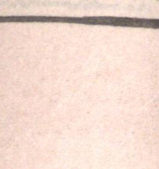


精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272
582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價
❖取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·





春申舊夢

文·老上海 畫·李家裕

她的消息靈通

小張注意到又有人進來了，可稱客滿，白月琴說：

「你應該管帳。」

「等上海換了朝代的下月一號開始，我即担任工作，當然我有薪水。」

他們吃罷，所坐的卡位即有兩男兩女來佔領，都很年輕。小張、白月琴向高亮告辭，由大光明戲院的後面進該建築中光明咖啡館。白月琴說：

「我喝一杯咖啡。」

「我也喝咖啡。」小張說。

他們在喝咖啡時，白月琴提到解放後沒有好咖啡了，許多洋貨不進口，他笑道：

「今天多喝一杯！」

「我祇能喝一杯而已！」

「牛奶却要兩瓶。」小張笑了。

「我與你相處，從未喝過牛奶。」白月琴又笑着說：「我糊塗，你不是好話！」

「梅開二度，即我對你貢獻兩瓶自製鮮奶。」

「我問你……」

「說呀！」

「你給人藍田種玉過嗎？」

「當然沒有。」小張想到蒸其小叔母，可能令她成孕，眞是不道德已極，但他雙耳並未發熱。

「有了也許你不知道。」

「對新女性我問她安全期，不是安全期用如意袋。」

「最近我遇到相識一個神職人員……」

「在教會裡的？」

「告訴你，她是修女，我的親戚，她的消息靈通，知道中共解放大陸後西方國家要承認他們……」

「美國？」

「不是美國，美國帮台灣。」

「英國？」

「她告訴我先是英國。」

「英國人是最現實的。」我們要不要到『大光明』看電影？是張新片。」（一八四）

一八二：有一條底綫

迷惘 陳浩泉

關樹峰和蒙莉來往了兩個月後，兩個人之間的感情已經有了進展。然而，這個過程並不快速。

關樹峰老老實實地告訴蒙莉，自己有太太、孩子。當初，他也担心蒙莉從此就和他疏遠，不再接受他的約會。

事實上，許多女孩子都會這樣做，這是人之常情。不過，關樹峰不怕對蒙莉據實說。幸虧，蒙莉並沒有因此視他如陌路，仍然大大方方地和他交朋友。

然而，她同關樹峰來往，明顯地是有一條底綫的，關樹峰也感受得到。

在兩個月的來往中，關樹峰同樣感受到，蒙莉是喜歡他的，從她的眼神，他得到了這個答案。

可是，蒙莉對他還是保持一定的距離，[illegible]好朋友到親密朋友這一界限。

關樹峰也明白蒙莉的心情，到底，對方使君有婦，自己的感情是否放下去，不能不愼重考慮。關樹峰相信她是處於矛盾之中。

他自己又何嘗沒有這種矛盾的心理呢？他並非存心要欺騙玉明，存心要對她不住。當初，他們一家決定移民加拿大，他要做「太空人」時，他曾經向玉明保証，不會做出對不住她的事的，可是，現在他却和蒙莉來往，他自己的良心也在受着責備。

可是，關樹峰仍然認爲自己不是一早就居心不良，存心對太太不住。他想，認識蒙莉是很偶然的事，這是緣份使然，並非自己存心強求。

這麼一想，他似乎也就在一定的程度上原諒了自己的越軌行爲。他也希望太太將來能夠體諒他、寬恕他。

風言蜂語

可以卸責

[illegible]立例規定[illegible]，將來有什麼事，可以不負責任。

也是標誌

工業意外上半年降兩成半，也是工業生產的另一標誌。

對己無利

週末通宵電車試驗期再延長，反對的人相信多是早起早睡者居多。

鴛鴦夜話

[illegible]

一八四：蜜月之旅三心兩愛

上要難倒「卡地亞」珠寶時，田壽民忽然說：「不好」，姬娜一呆：「忘了什麼？」他說：「照樣買多一隻戒指，我知道大小。」他轉到櫃台說明了，再取出通天卡，並且在內環也刻了「卡羅斯」和同一年月日。

「這是什麼？」姬羅莫名其妙，他笑嘻嘻說：「要我這隻能戴在手指上，必須有這一隻在她的手上！」——「哎呀，你的聰明！你記得她！很好，我歡喜你爲人！因爲你不因有了情婦，忘了你的馬丹姆。」——「這就男人的騙子天才！」姬娜眞是個有思想的尤物——「尤物幾乎什九沒思想！你不愧是個巴黎難得的女作家。」兩個來到「二人世界」高貴餐廳，是雅座單房有長梳發小榻的設備——「這是爲酒後情難自禁的設備？」壽民非常欣賞，隨又想到：

「這不就是莫泊桑在俊友小說中，四人聚餐的設備麼？」

——「看牆上圖畫下的字，巴黎的街巷，房屋，餐室都有文化紀念牌子！」——「啊，有說明：傳說此店即莫泊桑當年俊友名小說所用的聚餐店舊址，兩次戰爭皆毀去，今可能第五次重建……。」

「不眞，也寧可信其有！」女侍進來問菜，姬娜笑對她道：「莫泊桑全餐，可有鮮蘆筍？」——「有，奶油蓋醃頭。酒用「餐酒用伯爵紅……餐後用皇宮香檳！」女侍早已熄了電燈，將兩座金燭枱點燃，每座單數九枝紅燭，配上複製的名畫，氣氛特別地羅曼蒂克。

壽民已靠在長榻上，另一女侍送來兩水晶盃「飯前酒」：

「心肝，你我對飲！」姬娜之意是「吻酒」，互相「吻對」，然後以香舌送之。這是傳統的法國皇帝、貴族同情婦的餐前飲酒的方式。

壽民飲後，手觸姬娜乳峰嘆道：「文化太高了，中國只在吃花酒時偶爾有這一套，名叫喝皮盃，皮肉的皮！不好！」——「當然不雅！你們東方人只在閨房中互吻，法國人當衆熱吻——平常大禮親頰，擁抱，對皇帝、皇后、女王，最高敬意是吻手背——有手套的手背。」

活蝸牛凍調味第一道菜：醉蟹、鮮菇湯、奶油蘆筍，隨後是乳羊排清蒸，兩人面前都放着俄國黑魚子醬；法國瓦小缸鵝肝醬，入喉爽醉的伯爵紅酒……。「今晚你不回家，那麼車去索興波蘭瑪麗酒店——東郊羅美鎮！」

姬娜車後箱帶有一包兩人用的衣物，兩個在小榻上擁吻時已情熱如火。——「啊，花園泊車場！」行快車四十分鐘來到！一只三層老旅店，但內部完全電化，而且不擁擠——「好地方！」

第一回：秘笈之門

棍仙 雪玲瓏·文 占秋風·圖

當王武無功而返，折回嵩山，遠遠看見自己的手下十數人，衝着少林寺的山門，跟幾個攔路的僧人在糾纏着。

他下馬衝前喝問：

「什麼事啦？」

那帶頭搜塔林的將士把事情經過重複了一遍，懷疑「欽犯」就藏匿在少林寺內，他們要進去搜一遍，可僧人們就是不許。

王武聽了面色一沉，氣冲冲地把攔路的幾個僧人撩撥開，逕自跨步直奔少林寺的大門，莽莽撞撞的衝進內殿。

這當兒迎面來了面貌肅穆的方丈，和幾個高僧，左爲執法僧僧值，右爲司法僧阿舍黎，眼看就要撞個正着。

但見方丈合什，肩膀左右暗暗一甩，王武及其左右幾乎失足撲倒。

王武感受到這來勢的份量不輕，心裡暗想：這禿奴莫非還有兩下子本事？

當下他不敢胡亂造次，連忙堆下笑臉，拱手爲禮：

「方丈，我乃鎮都大將軍王仁則麾下……」

方丈不待他說完，就嚴肅說道：

「不用說了，你們在佛門淨土擾嚷了半天，爲的是什麼呢？」

王武雖然不可一世，但面對的人道貌岸然，心下帶幾分的猶豫，乃又放緩了聲調解釋說：

「我奉命追捕欽犯路過聖地，其中一人就在山門之前給逃脫了……」

方丈再次打斷他的話，凜然說道：

「出家人不問界外事，你摸錯門了！」

「這……」

這時候，帶頭搜塔林的將士連忙說：

「我們搜塔林的時候，幾個和尚還抗拒，說不定其中有詐吶！」

王武聞言，又換過了一副嚴厲的容貌，向方丈橫掃了一眼！

（十）

一八四：馬上埋單

現代江湖實錄之十一 愛滋狂人 ■田長歌

林華沖耳說了一句話，麗莎大嗔，曰：「吓！乜你咁衰㗎！」

林華呵呵笑，曰：「麗莎，乜你不知出來夜總會做公共關係，係要同客人發生關係者乎？此乃公共關係也。」

光頭文插咀，曰：「麗莎不是不知，不過新下海，不習慣而已。」

麗莎天咁風情，睇了二人一眼，嬌聲曰：「你好衰㗎！」

光頭文笑曰：「講下就算衰？」

麗莎曰：「講正經嘢不好乎？」

林華曰：「無謂講咁多，一陣我哋去消夜，細密計。」

麗莎曰：「我有幾枱客未過。」

林華曰：「叫你媽咪搞掂喇，我不會放你走，否則你跟了第二個，我豈不是走寶。」

光頭文曰：「然也，馬上埋單。」

光頭文叫埋單，吩咐同兩位小姐買鐘。

麗莎曰：「咁我要同媽咪講聲至得。」

林華曰：「好，唔好放我飛機喎！」

麗莎曰：「林生，你同我買了鐘，我又點夠胆呢！」

麗莎去而復返，同光頭文等一齊離開夜總會，光頭文揸車，去到一間夜店坐落，叫了酒水飲食，天花龍鳳噏口水。

有耐，麗莎、安琪兩個齊齊入洗手間，去了超過十分鐘。

出來之後，林華問曰：「你兩個使秘耶？」

麗莎啐曰：「乜講得咁難聽㗎！」

六九：夜來嘈吵聲

城市家族 劍辛■

獻民去日本的第三天晚上。初夏氣候，大概兩點鐘吧？素菲媽在睡房床上，讓客廳的玻璃瓶落地「乒乓」聲吵醒（自從獻民出門後，她爲警惕，晚上睡覺不關房門）她急急起床，披件睡袍，走出客廳看個究竟。

沙發上，坐着頭髮紛亂、睡袍不整的素菲，几上一個入放清水的玻璃瓶，掉在地上，給打得粉碎，水瀉滿地……

「素菲，怎麼啦？」

坐在沙發上的素菲喚一聲：

「媽！」

又慌忙說：「沒什麼，我睡不着，起來，走出客廳喝杯水，不小心把玻璃瓶摔破了！」

媽媽打量一下女兒的狼狽樣子，再看地上的碎玻璃……

此時，客廳的水晶吊燈關掉，只有兩盞壁燈放出瑩瑩綠光。

媽媽說：「我去廚房取地拖、垃圾篸收拾它們。」

素菲焦灼地站起來，快速阻擋媽媽的去路，說：

「這樣的事情，不讓你做，叫菲傭成啦！」

媽媽說：「這是什麼時候，菲傭等着服侍你呀？」

她還是繼續走向廚房。

素菲慌忙攔阻，不讓她向前走，還說道：

「媽，你去睡覺，這裡由我來收拾成啦！」

素菲不單止不讓她走向廚房，還把她推回睡房門口，說：

「媽，你睡吧！」

她還把媽推到床上，要她睡下，才走出睡房，還特別替她關門，做媽媽的在心裡出現好幾個問號，她爲什麼行動慌張？

她在床上說：「你就讓門開條罅，讓我在睡眠中也聽見外面一些聲音。」

「你怕有賊嗎？媽，我們這地方很安全。」素菲說，還是關上媽媽的房門。

做媽媽的在床上，當然合不上眼，她靜耳聆聽，片刻，她還起床，躡足走至門邊，把右耳朵貼在木門上，聽外面的情形。

逃慾（三）

城市之光 區成

吳汝南又到那一間介紹所去，介紹所說沒有這一個鐘點女傭，還作狀查記錄，說從未介紹過這個人去工作。

相隔一段時間，一個偶然的機會，吳汝南在路上遇到了羅拉。

羅拉道：「爲什麼如此頹喪，是不是因爲太太逃走了所致？」

「我知太太何去？你會知道的，請你告訴我。」吳汝南聽到羅拉主動說出太太離去的話，知道她知情。

余細女去找羅拉，當余細女積憤於心時，是會透露一二的，因此，羅拉也知余細女離家出走，却沒有追問逃居何處？也不知她替那一戶做鐘點女傭？何況做鐘點女傭，隨時變換的。

不過，羅拉却勸吳汝南，時代不同了，他應該尊重一下對方，要視對方爲妻子，不應視對方爲洩慾工具，將來才有好日子過。

別人勸吳汝南不入的，祇有羅拉，才能勸得他聽話。

事實上，太太離開一段時期後，他偶然也到一樓鳳處，但更多時間，是自我發洩。

一次偶然機會吳汝南在市場門前遇上余細女和秀娟。

「娟！」他蹲下來。

女兒本能地投入父親懷中。

「細女，我給你挽一些東西。」他把女兒抱了起來，又伸手過去，討一些東西代挽。

余細女深深地吸一口氣，不知所可。

（完）

三一：媳婦終於離去

子母婆媳 方王

陳秋同房，見到菲菲的舉動，問：「你幹什麼？」

菲菲說：「你媽媽的所作所爲，我實在受不了啦！我要與安琪及瑪莉亞返回娘家，明天再找地方住。」

「菲菲，這又何必呢！媽媽年紀已大，說話沒有分寸，你又何必跟她一般見識呢！」陳秋細聲地相求。

「我再也不願留下來捱罵了！你就留下來做孝子吧！」

不料羅美芳却在門外大聲說：「阿秋，那個狐狸精要離開你，我就千多萬謝，求神拜佛了！最怕她口是心非，不過想從我的手中把你奪走。她有什麼好？只要她肯跟你離婚，我馬上替你找個好老婆！」

這時菲菲已收拾好母女兩人的衣物，並通知菲傭瑪莉亞，帶着安琪，與她一齊離開陳家。

菲菲把皮箱打開，對家姑說：「這些東西，全部是我自己的人工買的，陳家的東西我一件也不要，這件金鈪是結婚時男家買的，現在交回給你，你檢查檢查吧！」

羅美芳把手一揮說：「好了，好了，是你的也好，不是你的也好，求其你快一些走，今後各行各路吧！」

菲菲不做聲，與女兒、菲傭，黯然離去。（完）

一八四：認爲只是謠言

異族情 青丹■

「眞的？」巴耶夫忙問。

「是眞的。」彼德諾維奇點點頭說。「而且他還要接受審訊，看來這傢伙這輩子可完了——這是司機告訴我的。」

「他的說話可靠嗎？」巴耶夫却淡然而答：「一個普通的司機，有這麼大的本事？」

「別小看他，他的外號是『人造衛星』，有一定的份量！」彼德諾維奇充滿自信地答。

「外號是你們胡亂給他的，根本沒有什麼現實意義。」巴耶夫故意逗引他，「當然，有些人確會有通天的本領，但這個尤金，我對他的信任大打折扣，因爲前兩天他就散佈過謠言，結果不攻自破，想不到你竟如此幼稚相信他。吶，他是靠亂播假消息，來騙取香烟的，這傢伙是出名的騙子呢，你竟然不知？老兄，我看你還是愼重對待才好呢。」

「也許你對他有成見，」彼德諾維奇仍堅持他的看法，傳播的消息是眞是假，當然要靠我們自己去分析，因爲他自己也是打聽來的，別人騙了他，也怪不了他嘛。况且，當司機的收入又不多，騙一些香烟是情可有原的，他們也是社會的低下層呢，該値得我們同情。而這次是大新聞了，他不敢亂吹牛的。」

「這樣說也有點道理。」巴耶夫改變態度地點點頭，「吶，車子開動了，我們很快就能証實了。」

醫理淺釋

兒童學習無能症

多方面原因形成分五種類型

通天曉先生：

我於八三年到香港定居，留下太太及兒子小堅在鄉間。小堅外觀正常，在七歲時是個活潑好動的孩子。但在讀二年級時就學習成績下降，雖經努力，最後還是留級，今年初棄學在家，經醫生診斷，小堅患的是學習無能的疾病，使我甚爲煩惱，什麼原因會引起學習無能呢？請能告訴我，謝謝！

王因

王因先生：

學習無能是近幾十年來才受廣泛重視的一類常見的兒童問題。學習無能在兒童期發病率甚高，據國外專家統計，一至八歲以下的兒童中有百分之一至十五的兒童學習無能，以小學二至三年級爲發病的最高峰年齡。男女之比爲六至十比一。

引起學習無能形成的原因如下：

一、嚴重的新陳代謝紊亂：如患低血糖和甲狀腺機能減退病，或與學習無能有關的生化障碍病。

二、遺傳因素：曾有醫學專家研究發現，在一百一十六個有誦讀、拼寫和寫字困難的兒童中，百分之八十八其家庭成員中有學習無能者，但是心理學家對遺傳在學習無能中的作用和程度仍存有不同看法。

三、學生在學校接受不恰當的教學方法，尤在低年班，老師不重視兒童掌握語言必須具備的技能的訓練，使兒童一開始學習就遇到挫折，以至逃避學習，逃學，學校活動極爲狹窄。

四、家庭環境因素：父母離棄或父母不關心兒童的學習，學習成績差降時也未能及時帮助尋找原因，以至兒童缺乏連貫的感覺刺激，或者對其學前語言表達的訓練不合適。

五、學童對學習缺乏興趣、情緒焦急、學習上的失敗和遭受周圍人的歧視，使兒童對學習產生恐懼、焦慮和厭惡，影響了學習中的記憶和思維等活動，造成學習無能。

學習無能有以下幾個類型：

一、視覺：空間知覺障碍：視力正常，但辨別形狀有困難，分不淸字的反轉或倒轉，有的單獨一個字能認識，放在句中不認識，空間定位能力差，不易分淸左與右。

二、聽功能障碍：兒童聽力正常，但辨別聽覺刺激能力很差，即聽覺記憶及聽覺合成有問題，影響聽說和理解能力。

三、知覺轉換障碍：很難實現視覺和聽覺之間的轉換，因而無法理解聽到的一些詞和句子。

四、精細運動障碍造成閱讀無能。

五、語言發音障碍造成不能與人用語言交往，不能正確認字、詞等。（妮、新九一四三三）

花草樹木

德清古柏樹 一歲一枯榮

譚榮森先生：

大凡古樹，一般指百年以上，能經滄桑，外貌古老，似枯非枯的樹。浙江德清縣城乾東街有棵蒼老古柏，歷史悠久。民國十二年「德清新縣志」記的「戴侯祠古柏歌」，唱的就是它。這棵樹高六米，三人合抱；樹身朝西南傾斜，主幹呈凹形，樹身韌皮部已似老人血管，脈脈紋絡上佈滿了綠色青苔。九盆樹椏，有五盆柏葉茂盛，其餘四盆枯掛懸空，但似枯非枯。古柏樹下的居民，發現該樹枯枝輪番逢春。去年枯的，今年柏葉萌發；往年柏葉茂盛的，今年却枝枯無葉。這種一枯一榮的現象，形成了這種古柏的奇獨風貌。

據康熙年間的「德清縣志」載「在烏巾山土地祠內，一本二棵，一枯一茂」。現今幸存的這一棵，屹立在戰鬬鄉后渡村枯柏樹渡口，成了渡越導流港的歷史活航標，也是德清境內的孳生古柏之一。（倚文、新九一四二六）

埃及珍貴文物 那爾邁調色板

所雕圖案文字成爲研究古代歷史重要資料

工藝精品

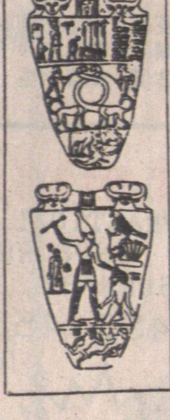
伍首先生：

在距今五千年前的古埃及城市遺址耶拉孔波利斯（位於尼羅河西岸，今名考姆艾哈邁爾）的何露斯（隼鷹之神）神廟地下，有一座埋藏有大量遠古文物的寶庫，人稱「大寶藏」。其中出土有數件古埃及早王朝時代的日用品——調色板。這種調色板不是用以作畫的工具，而是前王朝及早王朝時古埃及人所經常使用的一種化妝用具。它用板岩雕琢而成，其形狀與中國古代的石硯有些相似。調色板中央有一圓形凹陷處，作爲調色之用；四周及背面往往刻有各種不同的圖案及象形文字符號。古埃及人將綠色的孔雀石放在調色板上，研磨成細粉，然後塗在眼圈周圍。這不僅可以美容，而且有抵制熱帶陽光刺激及消除眼病的作用。這種調色板上所雕刻的圖案和象形文字，還是今天研究古埃及文明的不可多得的歷史資料。例如，有名的那爾邁調色板上的圖案及象形文字符號即反映了早王朝時期第一王朝那爾邁統治時發生的一段史實。（參見附圖）

調色板正面上端兩邊所刻的牛頭，代表州國保護神哈托爾女神，以下的圖案分爲三欄。第一欄左面戴有紅冠的高大人物即國王那爾邁，他前面所畫的魚和鑿子，是象形文字符號，讀作「那爾邁」。他跟前的一人是記錄史實的書吏，相當於中國古代的史官。書吏前面有四人，各舉一面畫有不同標誌的旗幟，代表四個州國（一說這四人是儀仗隊）。最右側的兩排橫臥人像，則表示十具敵人的屍體。國王後面的人是持物的侍從官。中間一欄，有兩隻巨獸相向而立，其長頸交叉組成一個環狀調色盤，旁邊各有一名奴隸牽引。下面的一欄，畫有一隻公牛在衝擊敵人的城池並踐踏敵人。

調色板反面的圖案除上端仍爲哈托爾牛首女神像外，分爲上大下小的兩欄。上面一欄佔據了畫面的大部份；頭戴白冠的那爾邁居於畫面中心，左手抓住跪在地上的敵人首領的頭髮，右手高舉着象徵王權的權標。敵人頭部右邊的兩個象形文字符號表示的是敵人的名字（或地名）。那爾邁的右上方是由隼鷹代表的何露斯神，正站在一束六莖紙草上並牽住紙草下方臥人的頭部，表示國王在何露斯神的保佑下，取得了進攻「紙草之國」的勝利。下面的一欄刻畫了兩個州國的敵人正在逃跑。國王背後的人仍爲持物的侍從官。

將正反兩面的圖案聯繫起來看，其內容表現的是以那爾邁爲首的上埃及州國聯盟遠征下埃及三角洲「紙草之國」，取得勝利並俘虜大量居民的一次大規模軍事行動。值得注意的是，調色板正面的那爾邁，頭戴的是紅色王冠，而反面的那爾邁所戴則爲白色王冠。通常認爲，白冠是代表上埃及的王冠，[illegible]，那爾邁佩戴紅白二冠，是否表明他既是上埃及之王，又是下埃及之王？這還有待於進一步研究。（凱民、新九一四一九）



那爾邁調色板，上爲正面，下爲反面。

有史爲証

納粹德國兩次簽降 反映國際關係微妙

通天曉先生：

我最近發現一些歷史書籍上記載，納粹德國戰敗時曾有兩次簽降，但有些書上却只提一次簽降。請問歷史眞相是如何的呢？

秦德亮

秦德亮先生：

納粹德國戰敗後，曾於一九四五年五月七日和八日兩次簽署投降書，你發現有些書籍沒有正確記載，這其中有很多微妙的原因。

一九四五年五月二日柏林戰役結束之後，分散在各地的德軍還有頑抗。五日，新上任的德國元首鄧尼茲派海軍司令弗雷德堡上將，到巴黎以東的蘭斯——西方同盟軍統帥部所在地洽降。第二天又派陸軍參謀長約德爾從旁協助。

明顯的躲閃，一看即知是在拖延時間，好讓蘇軍推進區域內的德軍西撤，向英軍投降。企圖如此明顯，使艾森豪威爾都無法接受，於是下令談判代表制止德方的一切借口與拖延。七日凌晨，鄧尼茲才無可奈何發電授權兩名代表在無條件投降書上簽字，七日凌晨二時四十一分，在蘭斯的一所學校內由美國將軍史密斯代表盟國簽字，蘇聯一位將軍與法國代表作爲見証人參加儀式。

這次簽降的程序和地點都是不恰當的，蘇軍最高統帥部[illegible]

[illegible]無條件投降書上簽字，是時爲一九四五年五月九日零時四十三分，[illegible]五月九日爲勝利日，西方則爲五月八日爲停戰日。

納粹德國兩次簽降看來似乎是重大歷史事件中的一個插曲，然而它却是當時國際關係複雜和微妙的表現。（文民、新九一四一〇）

講講飲食

合肥逍遙津 佳餚曹操鷄

甘銘章先生：

不少海內外遊客到安徽合肥逍遙津一遊。殊不知，逍遙津不僅是遊人憑弔的好地方，而且是美食家品嘗「曹操鷄」的好場所。

何謂「曹操鷄」？相傳東漢末年，曹操統一北方後，發兵八十三萬遠征東吳，與孫權交戰。軍隊行至盧州（即今日合肥），曹操令軍隊在逍遙津畔日夜操練，自己親自監督，因勞累過度，頭疾突發，臥床不起。曹操幕僚十分焦急，遍請盧州城名醫，可病情始終未見好轉。

有一江湖郎中自稱能治癒頭疾，他精選了一隻約一斤半左右的本地「鷄仔」宰殺洗淨，再配以古井貢酒、天麻、冬蟲草等滋補中藥下砂鍋煎煞，不多時辰，一盤色澤金紅，皮脆骨酥，肉白如雪，爛而連絲的藥鷄送至曹操跟前。曹見此色香味俱佳的藥鷄，頓時食慾大增，狼吞虎咽地吃了下去。說也奇怪，他的頭痛自此漸漸消失了，於是他重重賞了那位江湖郎中，還吩咐每餐必備一隻藥膳「鷄仔」。不久，這種鷄便流傳整個盧州，人稱「曹操鷄」。

合肥逍遙酒家爲了挖掘地方傳統佳餚「曹操鷄」，除了採用古井貢酒、天麻、冬蟲草等傳統補藥外，又增添了黨參、黃芪等七八種名貴藥材，使之具有更强的滋補性。（漢榮、新九一三七八）

古人古事

老子主張無爲而治 創立道家思想體系

林心懷先生：

老子是我國古代著名的思想家，也是道家學派的創始人。

老子，姓李，名耳，字聃，春秋時楚國苦縣（今河南鹿邑東）厲鄉曲仁里人。他曾經做過周朝守藏室的史官，職位低微，但却能看到周朝收藏的許多文獻。這對他後來思想的形成，是一個重要的因素。

老子生活在奴隸制向封建制過渡的春秋時代。在這社會劇烈變革的時代，他主張退守隱居。有這樣一件事：孔子年輕時曾向老子請教關於周朝的禮樂典章制度方面的問題。老子對他說：「那些宣揚禮樂的人，連骨頭都早已爛掉了，剩下來的不過是一些教訓罷了。時間不對頭，便隱居起來。我聽說過，會做生意的商人並不把財貨都陳列出來，有修養的人也是谷貌謙退，猶如愚笨的人。」這幾句話充份反映了他的政治態度。

後來，周王朝越來越衰敗了，老子便離開了周王朝。他西出函谷關，關令尹喜知道他將隱去，請他著書。於是，老子便寫下了五千餘字，這就是他的唯一著作「老子」，又稱「道德經」。這以後老子的事跡就沒有人知道了。現在傳世的「老子」一書，基本思想是老子本人的思想，但也有後人加進去的東西。這部書是我們了解老子思想的唯一依據。

在中國思想史上，老子第一個提出了把「道」作爲哲學的最高範疇。他認爲精神性的「道」是產生宇宙萬物的總根源。在天地產生以前就存在了。這是唯心主義的論點。老子把「道」作爲他的思想體系的核心，所以，人們便把這一學派稱爲道家學派了。

在政治思想上，老子主張「無爲而治」，不干涉人民的生活，最好讓人民無知無慾地生活下去。他主張回到「小國寡民」的社會。在這樣的社會裏，即使有各種器具，也不使用，不坐車船，不用武器，回復到結繩記事，鄰國相望，鷄犬之聲互相聽得見，但人民却老死不相往來。這正是遠古的原始社會。可是，歷史是不能倒退的。他的這種想法是和歷史潮流背道而馳的，完全是一種消極、落後的思想。

老子認爲各種事物都有對立面，他提出了剛柔、強弱、多少、上下、先後、虛實、榮辱、智愚、巧拙等一系列的對立概念。他還認識到對立面可以互相轉化。他說過一句很有名的話：「禍兮福之所倚，福兮禍之所伏。」這就是說，禍是造成福的前提，而福又含有禍的因素，它們是可以互相轉化的。福會變成禍，禍也能變成福。老子這句話經常爲人們所引用。老子還說：「反者道之動。」意思是：向相反的方向變化，是道的運動。他已經認識到矛盾的運動，是事物發展的推動力了。這是老子思想的精華。

老子在我國思想史上的地位是非常重要的。他的學說對中國封建社會的政治和思想，都有很大的影響。（牛島、新九一三七七）

街坊服務

·通天曉主辦·

收發室

刊覆

王因
譚榮森
甘銘章
秦德亮
伍首
林心懷

「中國的居里夫人」吳健雄

宏燁

上海出生

吳健雄（一九一二－）是世界著名的女科學家，她早年具有開拓性的論文使她戴上了博士方冠，並被美國的塞吉爾博士稱為「中國的居里夫人」。

一九一二年，吳健雄生於上海南市，從小就受到家庭良好的薰陶。十三歲她投考江蘇第二女子師範學校，在九百人中，她以名列第九的成績被錄取。女校座落在蘇州古老的盤門腳下，「誠樸」二字為女校校訓，取《大學》「意誠而後心正，心正而後身修」和質樸之意。這校訓對吳健雄一生的為人修養、察人論事有着重要的影響。在校中，她最大的興趣是學理化，在學校的理化館，她吮吸着知識的瓊漿，神遊前人走過的科學探索之路。

吳健雄攝於近年

一九二九年，吳健雄畢業於蘇州女師，按當時的規定，得服務於社會一至二年方可報考大學。因此，她時常在明德學校任代課教師，又在上海讀了一年中國公學，旋以優異成績被保送至國立中央大學。在中央大學，她極為用功，每有難題，常常午夜擁衾而起，獨坐深思，不得答案，決不休息。她畢業考試總成績平均為八十六點三分，不只在物理系名列前茅，即在中央大學該屆畢業生中也居於首位。她不喜多言，從不批評別人長短，不慕虛榮、名利，腳踏實地，埋頭苦作，對功課從不放鬆，所以許多教授都對她期許甚深，認為她前途無量。

畢業後，吳健雄應浙江大學校長郭任遠之聘，任助理教員，一年後又進入中央研究院物理研究所，在顧靜徽領導的光譜組從事光譜研究。顧靜徽十分欣賞她的工作能力，讚她「思想敏捷、開放、精明」，是難得的人才。於是他建議吳健雄出國深造。在經過認真考慮後，一九三六年八月，吳健雄乘美國「胡佛總統號」輪船前往美國，同船者有林語堂。

出國深造

吳健雄原來要進的是康乃爾大學，因時間充裕，又是順道，她就去柏克萊加州大學參觀訪問，而領她參觀的就是剛從中國去的研究生袁家騮。當參觀到「厄內斯特．勞倫斯實驗室」時，她驚喜得跳起來了。早在中央大學讀書時，她就知道聲名赫赫的勞倫斯了，對這位諾貝爾物理獎獲得者，有着深深的敬仰。勞倫斯三十一歲就發明了迴旋加速器，那正是她在中央大學念三年級的時候。她知道利用這種迴旋加速器，使科學家們已經發現了多種人造放射性元素，這已成為物理研究的必備設施。吳健雄當機立斷，決定要拜勞倫斯為師。他們終於見到了勞倫斯，勞倫斯驚異地打量着這位端莊、文雅的中國姑娘，在對話中，勞倫斯不得不認為這是他所接觸過的天才男女青年中罕見的人。他對吳健雄說：「從今天起，你就是輻射實驗室的成員了，我這就去把我的決定通知系主任吧。」

與勞倫斯

從此，在勞倫斯的悉心啟發、引導下，吳健雄以她日臻完善、準確無誤的試測，向實驗物理的縱深領域開拓，並很快贏得了聲譽。（上）

人海奇趣錄

淵源

▲愛爾蘭二十七歲男子帕特里克．薩曼在一項「不停說話比賽」中掄元，贏得獎金三百鎊。他不停說話的時間是五十小時，而所說的全是對岳母的壞話。

▲威爾士「王老五」喬納．摩利士有一個匪夷所思的癖好，就是參加喪禮，每天他先從報紙上查出喪禮的舉行時間和地點，然後依時到場；曾有一天，他參加的喪禮有六次之多。

▲澳洲新南威爾士省男子約翰．鄧因電視節目不愜意而大發脾氣，用手槍把電視機熒光屏擊破。

他被拘捕後被罰款五百元，罪名為「不遵守戒酒誓言而醉後攜械」。他的太太說，這是三個月中第二架被他轟毀的電視機。

▲特德．塞德曼的兩綹長髭，使他在《健力士世界紀錄大全》中得佔一席位，被列為「英國最長髭的人」，他的兩綹長髭平時捲成球狀，看來平平無奇，但把它左右拉開時，由左髭尖至右髭尖長達五十一吋（見附圖）。

▲比利時布魯日市律師皮特．杜勒是一個不喜歡太整潔的人，有一天下班回家，發覺花園被弄得十分整潔，當獲悉是鄰人僱請工人代為清理時，乃告鄰人一狀，結果法官以「毀壞他人物品」罪判處鄰人罰款二百法郎，又賠償杜勒損失三百法郎。

人物鱗爪錄

明健

▲一九五○年五月初，時任台灣「國防部」政治部主任的蔣經國派屬下的廳長胡偉克等三人到高雄見李次白，要他秘密前往大陸試探國共和談問題。後來蔣經國還召見了李次白。李次白黃埔軍校六期畢業。此時已卸戎裝，在高雄開設凱歌歸飯店。他的胞妹是陳毅的大嫂子。六月初李次白由台灣乘船假道香港到了上海，由陳毅胞兄孟熙引領去見了陳毅。是年六月二十五日朝鮮戰爭爆發，接着二十七日美國第七艦隊進入台灣海峽，胡偉克奉命給李次白發出急信，通知「國共合作之事不必說了」。

▲一九五六年春，中共中央對台灣國民黨當局頻頻發出和談信息。這是新中國成立後的第一次。

一九五六年一月，毛澤東、周恩來宜佈「國共已經合作了兩次，我們還準備進行第三次合作」。

四月，毛澤東提出，我們跟台灣要「和為貴」，愛國一家。

六月，周恩來在一屆人大三次會議的報告中，代表中共中央和政府正式宣佈：「我們願意同台灣當局協商和平解放台灣的具體步驟和條件，並且希望台灣當局在他們認為適當的時機，派遣代表到北京或者其他適當的地點，同我們開始這種商談。」

▲與此同時，與國共兩黨均有較好關係的章士釗轉信給蔣介石，在說明中共對台政策的同時，還傳達「奉化之墓廬依然，溪口之花草無恙」的信息。

▲一九五七年春，蔣介石決定派「立法委員」宋宜山到北京實地探聽有關情況。宋宜山湖南人，是宋希濂的胞兄，在南京中央黨校畢業後曾前往英國留學，歸國後一直在國民黨中央黨部工作。

宋宜山於一九五七年四月成行，從香港經廣州抵達北京，下榻於北京飯店。中共中央統戰部委託唐生智的弟弟唐生明出面接待宋宜山。宋到北京的第三天，按周恩來的安排，由唐生明陪同到北京有名的飯店東興樓用膳，與周恩來見面談話，而有關和談具體事宜，則由當時中共中央統戰部部長李維漢出面商談。

宋宜山從中共方面得到的提議主要是：兩黨通過對等談判，實現和平統一。台灣成為中國政府統轄下的自治區，實行高度自治。台灣地區的政務，仍歸蔣介石先生領導，共產黨不派人前往干預，而國民黨可派人到北京參加對全國政務的領導。

▲一九七三年，「文革」尚未結束，前和談代表、九十二歲高齡的章士釗心中又湧起再去香港為促成國共和談盡最後一份力的念頭。其女兒章含之把他的心意報告了周恩來。周恩來擔心他的身體已不允許作此長途旅行了。後來，與章士釗私誼甚深的毛澤東在一次會見時突然向章含之提到她父親希望去香港促成國共和談之事，問他還有沒有這個念頭。章含之說：「有，不過總理和我都覺得他年齡太大，恐怕去不了。」毛澤東想了一下說：「我們如果準備得好一點，是不是還可以去呢？譬如說派個專機送去？」最後毛澤東請周恩來考慮個周到的計劃。

一九七三年五月中旬，章士釗啟程赴港。當時台灣的班機與香港通航，而中國民航則尚未開航。章士釗的專機成了中華人民共和國第一架降落在啟德機場的內地飛機。

以瘋狂笑片逗人發笑

《英女王的表外甥攝影師》之四

龍飛立

一九七一年，李施菲爾德要拍一張女王全家福。他靈機一動：何不在照相機之下放一部電視機，邊放馬克斯兄弟的滑稽大喜劇？

結果溫莎家的人每次捧腹大笑，他就按一次快門。照片充滿快活氣氛。

溫莎家族不是死氣沉沉的家庭。女王的表外甥說：“她們含蓄矜持，不過是一種禮數。她是如此精神活潑，伴她坐‘不列顛尼亞號’作官式訪問，我才明白了人人都累得精疲力倦，惟有她第二天早上又是新鮮煥發，無懈可擊，笑容滿臉……”

李施菲爾德的母親安妮是女王親舅父的小女兒。柏德歷克．李施菲爾德小時候，在蘇格蘭古堡長大。他在哈勞公學上學，很小就開始學拍照。後來在皇家衛隊服役七年，作過傘兵。

三十七歲上，他作了一個攝影師的助手，一時鬧出家庭不容的事件來。那時還是一九六六年，王室沒有人出來打工、領薪水的。但是他不在乎。他給王室親戚們拍照，也拍裸女。

有好幾次，他被選為英國最佳衣着男性。兩次結婚，第一位太太是西敏公爵的女兒。他是倫敦時髦社交界中流砥柱，噴氣機當巴士坐。他還是兩家餐廳的東主。其中一家合伙人是林利子爵——他的事業對手史諾頓的兒子。

據他的二十年助手彼得．凱因說，他擁有的照相機不多，只是一般正常的設備。有時用腳架。他舉着照相機走來走去，並不濫拍無數張。他先用寶麗萊試拍，看看椅子、盆花效果如何。

他在拍照之前，組織井井有條：先跟顧客討論穿什麼裙子、什麼氣氛、什麼佈景……他混合天然與人造打光。（完）

（附圖：他為希臘遜王的女兒阿歷珊德拉與奧爾迦造像。）

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會
五月新盤

＊華埠著名飯館生意，七十座位，架撐齊備，生意穩定，日營千餘，十餘年老字號，東主另有生意，擬平價出售，叫價十四萬九，歡迎還價機會難逢。

＊北雲近 Lonsdale 繁旺大街，七十座位，濃淡酒牌，什碎唐番餐室，東主已辦妥移民擬返港，平價急賣，僅取價三萬，平通全市，捷足先得

＊高貴林區 Coquitlam Centre 商業中心，後面莊遜大街，百二十座位，數月裝修粥、粉、麵、飯海鮮餐室生意，亦因股東間存在意見，擬半價平賣，全新裝修化費近四十萬，急賣僅半價廿萬有商量，租平批長，大有潛力，誠經營飲食行業不可多得之機會。

＊列治文區，朱古力糖製造廠生意，適合投資移民。

＊北雲區，什碎唐番餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬另八千，抵買之至。

＊Port Moody' Ioco Road 西餐 Pizza 生意，股東不和，割愛平賣，取價十餘萬，捷足先得。

＊西區 Dunbar 夾廿九街，卌餘座位咖啡餐室生意，取價四萬餘，急賣。

＊高貴林小型餐室生意急賣，取價二萬餘。

＊京士威大道，近Metrotown新發展旺區，卌餘座位京滬小食店生意，租平批好，僅取價二萬餘。歡迎電約引看及還價。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

＊東區，緬大街，近百老滙夾十街，女士美容、理、電、髮生意，東主經營十年有多，擬退休，平價急賣，僅取價萬餘，抵買之至，機會莫

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
②唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③中西餐館生意連實業，近熱水壺區，Agassie壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價
④東區百老滙東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房，開價八十餘萬，請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△本汝比旺區咖啡店40座，叫三萬餘。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫四萬餘元。
△三睡房城市屋Killarney區，叫$159,000
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△素里五十座位全酒牌西餐店，五萬餘。
△齋食餐館，65座，舖後有停車場，退休平賣四萬五千。
△意大利式外賣快餐店兩間，4萬餘5萬餘
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△士多舖數間，649，下舖上居，每日過千元
△皮鞋修補店，本拿比旺區，一切工具及存貨二萬五千。
△傢俬製造廠，一切工具及存貨，六萬餘。
代客管理房屋物業．收費從廉

素里　三角洲
SURREY NRS地產公司 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租
—能操流利國粵潮語
一九九二年度MEDALLION CLUB會員．

服務忠實．歡迎賜教

▲Surrey 13年兩層屋共四房兩廳，下層加廚房可分租，備有兩全厠，雙重玻璃，近Surrey Place及Skytrain總站地60X135好價 $177,000
▲Surrey 13年2層3房2廳，上下有廚房，可分租地60×120，新快車站及中小學，價$172,000
▲Surrey 22年2層四房二廳，2½厠2廚房，行去Guilford Mall 近一號公路，交通方便，$172,900
▲N. Delta 20年兩層屋，5房兩廳，地60X115屋頂四年新，2全厠，近中小學，交通方便，價$182,000
▲Surrey 21年2層翻新4房2廳2全厠，近104 Ave. Skytrain（快車）新總站，內外新油，二年新地氈，保養好，價173,000
▲Surrey 一層廿九年平房，3房一廳，地66×132，屋頂三年新，收租可月入$800價141,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩厠所樓下一廳一房，廚厠齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。
＊孖屋地靚屋33呎地段12街近Commercial街，適合投資及自住，有前途，開價二十萬九千，請還價。
＊近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。
＊近緬街，五十五呎地段，樓上一廳二房，樓下完成，廚厠齊，保養好，近交通學校，開價廿六萬九千，請還價。
△近乃街，雲哥華特色屋，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，一手業主，保養好，開價，二十八萬五千，請還價。
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地、現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千
生意及商業樓出賣
△十二組柏文，近屋街，五十尺地段，設備完善，保養好，管理容易，租金好，開價一百二十五萬，歡迎來電查詢。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

買賣房屋　最好搵我
經驗豐富　服務週到
誠實友善　免費估價
廿四小時　為你效勞

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
公　司 437·9431
GORDON HO 傳呼機 686·7722
住　家 255·1604

＊北本汝比7173 Curtis St. 地50×130，五睡房，二廚，三浴室，三壁爐，家庭室，價$289,900
＊女皇公園4018 Ontario St. 三睡房，二廚地30×100街角有景，價$229,900
＊南溫 859 E. 64th Ave. 地32.4×128，五睡房，二浴室，價$234,900
＊Metrotown Condo, 205-4695 Imperial St. 二睡房，小型大厦柏文，價123,800
＊103-1040 E. Broadway，新裝修，一睡房公管屋。
＊乃磨區 2427 Turner St. 全新，六睡房，三廚，四浴室，42×155 有景地。
＊二埠共管屋，二睡房大厦柏文，二浴室，有泳池及桑拿設備，近快車站，904-47 Agnes St. 價$134,800
504-209 Carnarvon St. 價128,800

福 是說非

順得哥情失嫂意

唐 黄

上月發生多宗嚴重開槍劫案之後，社會人士傾向同情警隊，亦關心警隊資源和人手不足的問題。事實上，在短短一、兩個星期內，港府及立法局議員們亦作出了回應，而且都表示支持警隊。

筆者當時曾指出，警隊將是連串重大罪案的最大得益者，這是繼六七年之後，警隊在社會人士心目中的形象另一次大的改變，而警隊的管理層及各級人員都相繼提出改善待遇的要求。

港府在處理警隊連串的要求時，直是如履薄冰，步步為營。警隊工作的獨特性和危險性是人所共知的，但警隊只是十七萬公務員架構中其中一個部門，即使是紀律部隊，還包括有消防處、人民入境事務處、懲教署。若果港府一口答應提高警隊的服務條件，又如何面對其他紀律部隊的索求？紀律部隊評議會日前就提醒港府，不要單從改善警隊薪酬方面着手來解決本港的治安問題，此議一出，警隊的員工組織迅即作出強烈反應及指責；未幾，消防處的高層官員亦表示擔心如果港府為了解決人手不足，而將警隊薪酬與其他紀律部隊距離拉遠，則消防處招聘人手的困難將更嚴重。

長期以來，各個紀律部隊都存在人手不足，並非單是警隊獨有的困難，而且據說有「爭人」的情況出現。所以若果警隊的待遇明顯與其他紀律部隊有一段很大的差距，對其他紀律部隊並不公道，而且會引起各部門之間的嫌隙。

港府明知會有矛盾，但又深恐對警隊「怠慢」，進一步打擊警隊的士氣，對日漸變壞的治安自然是火上加油；加上港府興建新機場，資源緊絀，部門開支不輕易加一分一毫。

處於三難的處境，難怪港府遲遲未有具體改善警隊待遇的具體方案。不過，即使所有紀律部隊都獲得優遇，不難相信其他十多萬公務員亦相繼提出自己的要求。

卑詩省禁售獎券得不償失

三 泰

加拿大卑詩省為數約七百五十個社區及非牟利團體正面臨財政支絀的困境，原因是省府突然宣布禁止一種博彩獎券的發售。

這種獎券主要是在酒吧及會所發售，收益部份用作資助非牟利社團，估計每年可為這些社團共計籌得一千零五十萬加元的經費。

在面臨經費斷絕之下，這些社團已組織起來，向省府進行游說，要求撤除對這種獎券的禁令。

除了向省府施壓力之外，這些社團又正試圖開闢新的財源。

以一個稱為「大哥哥」（英文名稱是BIG BROTHER）的青少年團體為例，這個社團的九二至九三年度經費將短缺七萬元，多項服務勢將被迫取消。

另一個稱為「加拿大癱瘓人士協會」的機構亦正面臨類似的困境。

該會發言人莫華特亦是向省府爭取撤消獎券禁令的游說團成員之一。

但莫華特在原定與省府有關部門舉行會議之前兩天，卻接到省府電話通知，謂省府的決定已屬勢在必行，已無挽回餘地。

在省府頒佈禁令之前，不牟利社團可從出售獎券的總收入之中獲得百分之九的款項，而經銷這些獎券的會所及酒店可分得百分之七的收益。出售獎券的收入之中，有百分之六十五用作派彩。

至於政府所徵收的博彩稅，則約佔百分之十。這項制度行之已久，不少不牟利的慈善社團受惠，所以賭博實際上具有一定的支援慈善公益的意義。

對於省府這次突然頒佈禁令，而事前並未諮詢不牟利慈善團體的意見，「加拿大癱瘓人士協會」發言人莫華特大表不滿，指執政的新民主黨政府出爾反爾，有違該黨在競選時所許下的「開放政府」的諾言。

莫華特指出：不牟利社團為民眾提供的各種服務，可彌補政府的不足。

現時由於經費不足，許多社團可能被迫關門。餘下的可能須靠政府資助維持。由於許多社團關閉，許多原本由義工支持的服務將轉由政府接手，政府僱員的薪金自然非義工所能及，這無形中增加政府的開支，只有藉加稅作為彌補。

在經濟不景氣的情況下，升斗市民何堪百上加斤。

下午茶座

東南西北

李 泗

悉尼海底隧道

澳大利亞悉尼過去只有兩座名勝聲傳遐邇。一座是拱形悉尼大橋，一座是貝殼形歌劇院。前者今年滿六十年；後者的命運則略差，在建設期間曾經一度停擺換了工程師，但現在似乎名聲比大橋還要響亮。

今年八月，悉尼就要有第三座名勝出現了，那是大橋、歌劇院旁邊的過海隧道。這是澳大利亞第一座海底隧道，而且能在經常不斷有罷工事件發生的澳洲如期完成，一般人都認為這是破天荒的事。

罷工事件或「磨洋工」事件的發生，其實也與澳洲的失業情況有關。工人們為了維持工作，到了工程末期就拉慢來作，所以任何新建高樓大廈的工期都要比預算拉長兩年。悉尼海底隧道能夠依照五年工期計劃按時完工，主要是因為施工公司給予了如期完工獎金的保證。要不然，還不知何時才能通車。

悉尼大橋於一九三二年建成時，從長度寬度來說，在當年都是世界第一。但是到了今天，八條車線每小時車量一萬五千輛仍然不夠使用，所以必須另建海底隧道，把市中心與北區高級住宅區增添一個來往四線行車的通道。

悉尼港被稱為世界三大美港之一，很多人以港口建設及跨港景色為名，反對在那裡建設隧道，以免吸氣和排氣設備破壞景觀，但建築隧道藍圖終於想出了兩全其美的辦法，把悉尼大橋橋腳利用為排氣塔，從海面完全看不到隧道設施，這才平息了反對聲。

鏡子能照出你的錯處

奇聞趣錄

劉浪兒

到處都有鏡子，這些鏡子，照見我們自己的一切。這一切的一切，都是清清楚楚的，信不信由你。

失敗者是勝利者的鏡子，窮人是富人的鏡子，痛苦者是享樂者的鏡子，由此類推，反方面是正方面的鏡子，彼是此的鏡子，他是我的鏡子。

人苦於不照鏡子，不信鏡子，所以不自見，不自知，要自見自知，應求之於鏡子，相信鏡子。其實鏡子能夠為人分辨出是非，鏡子能夠分辨出是對是錯，所謂前車可鑑，所以照鏡便能照出你的真偽，照出你的錯處。

事實上，歷史就是我們的鏡子，反面的事實就是我們的鏡子，你能不信鏡子嗎。在現實的社會裡，很多作奸犯科的無惡不作之徒，經常利用無知婦孺，社會新聞簡直是無日無之，而這些婦孺，因為不照鏡子，不去比較，以為每件事每個人都是好的，所以就被利用了，闖下了大禍仍然不自知，不自覺，這就因為平日不去照鏡子，事事不去比較，不去細心地觀察，自以為飲飲食食，唱唱卡拉OK，大班人玩玩下，並無如何大不了的事，誰知別人就利用她們這樣的心理，而去利用她們作為掩飾，作非法的買賣。

鏡子其實就是最好的比較，不信你細心地照照自己。

古靈精怪

簡而清

強記本領

在許多人眼底下，我是一個記憶力很強的人，因為有許多列入古靈精怪的名單之內的東西，我是有本領可以一下子就全記下來的。大概那是因為我對那些一整套的名詞之類，有特別記憶的能力，但是要我記號碼的話，便死火了，因為從來對什麼數字都感不到有什麼特別的吸引力，很難找到一種系統去記憶。

但我知道有些人對於記憶這回事，跟我的反應，是剛剛掉轉過來的。

我認為易的東西，他們認為難。他們認為容易的東西，我卻認為難。

談起了自己的強記的本領，可以說是自幼已經很明顯的，自己大約十歲的時候，向人說我對水滸傳的一百零八條好漢的名字與綽號都非常熟，有一位世叔，就是不信我可能太熟，於是說明假如我可以在五分鐘內將一百零八條的姓名綽號全列齊的話，他願意在以後六個月內，凡我進電影院場去看電影時，他就長做我的東道。

結果是我贏了，他做東道的代價也很貴，因為那是我每年看電影數目超過二百套的時代，你說要不要了他的命！

人間有情

張 看

保護自己

聰明的人不一定滿臉表情。

滿臉表情的人一是收藏不住，一是愛表現。

當然，收藏不住和愛表現也可以當作是同一件事。因為喜歡表現，所以收藏不住，一是因為收藏不住，所以就任由它表現了出來。

一個充滿智慧的人，喜怒常不形於色。因為不表現出來，就容易轉彎。明明一句話惹火了，不表現出來，別人見不到火氣，自然當火氣過後，可以不用解釋，不必內疚。而且一時的感覺未必正確，給自己一點時間去思考，犯錯誤的機會就少。

笨人才把所有的感情都放在臉上，教別人一眼看穿，然後，有必要的時候，人家可以順順當當的「掌握」你，而你卻一點抗拒的能力也沒有。要算計一個表情外露的人容易，要算計一個深藏不露的人難。所以呀所以，要努力做一個七情不上面的人，才容易保護自己。

二仔底

點樣寫廣州話

明 文

有人問：「二仔底」是否比喻底子不好，基礎差，實力弱，沒有甚麼本事？

如果問的是廣東俗語「二仔底」，則並非這個意思。

「二仔底」，原指玩啤牌者所持底牌為「二」。點數雖然最小，玩者往往虛張聲勢，對方不斷加注，自己也照跟，故示底牌不弱。這種心理戰術，叫做「偷雞」。

「二仔底」一語，由此而來。是故，「二仔底」的歇後語是「死跟」。不懂得這一點，寫廣東話就會用錯。

廿八年

方圓十里

凌 石

一九六四年，南洋戲院開幕。

相隔二十八年，印象仍然深刻。當時首映的是《甲午風雲》。在此之前，這類歷史影片在香港不是遭禁映，就是被刪剪得體無完膚。

那年頭有很好的情勢，國產片百花齊放，在香港越來越受歡迎，本港長城、鳳凰、新聯等公司的製作，創下一個又一個紀錄，出現百萬票房新數字的，就是這幾家公司的出品。當年的一百萬，相當於今天的幾千萬。

曾幾何時，在極端思潮吹襲下，內地來的，來去只有幾部樣板戲，香港幾間公司的成員竟然坐待青春消逝。

同在這二十八年，戲院業也出現大變化，大型電影院日漸減少，迷你戲院如雨後春筍。

當年如果說一間戲院只有二、三百座位，而且開在大廈內，簡直不可思議。

一九九二年，南洋戲院再開幕。它再生在新的春天。

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

"準備工夫周詳，積極進取，肯用心機和耐性替我們解釋明白"—Mr. Dahan, Vancouver
荷蒙顧客一致推崇，精益求精，盡善盡美！（有介紹信多封備索）

歡迎託售美加
各地房產物業
，取價準，脫手快

買屋賣屋 資源充足
公公道道 忠誠服務

2 W. 19

12729-114 AVE

8631 Montlalm

870 E. 14th

747 APPLEYARD COURT

5477 COMMERCIAL

1950 E. 11th

Burnaby新盤 $299,000
28年新大屋，上三下一，寬闊光猛大廳，共有2200呎，近中小名校，Metrotwn及快車站近在咫尺，投資自住，好介紹！5601 Clinton St. 地35×122

西區熱門靚屋 $533,000
三年新，紅瓦頂，近Oakridge中心，交通方便，手工材料一流，雙車房，地33×112.6，專權代理，歡迎約見，161 W. 41st

東區兩睡房柏文急賣
近700呎，十四萬餘，三年新，二樓光猛近公園、學校、唐人街，有六件電器，靚屋快手！1048 七街東。

西區十單位柏文
128萬，35新，入息約5%近Marpole靚區，維修保養均佳，租客上流，專權代理！歡迎約見。
8631 Montlalm

安居地產置業公司
HOMESTEAD REALTY LTD.
#238-206 E. 6th AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

湯家矜（敘）
STANLEY TONG
公司：872-0238
傳呼：680-3178

投資顧問　現已營運
蓬勃地產重實際　買賣蒙利低消費
樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金
$ 5,500
超逾三十萬元者以後另加1.5%（另有多項服務以供選擇）
功夫做足・絕不取巧
大小生意・房屋買賣
免費估價・歡迎查詢

①7780 12 Ave. Burnaby 三上兩下，兩廚，兩厠，[illegible]，地大50×1[illegible]年前翻新 開價$198,000 SOLD	②8164 111Bst. North Delta十九年新屋，樓上三房兩厠樓下一房有廚房、厠所，交通方便，地區清靜，地大100×66開價：$215,000	③1764 E. 11st. Van. 東區自住收租屋，地大33×127 RM4 Zoning，有潛質，一流投資，開價$338,000
④#1-7400 Minoru Rd. Richmond五年新城市屋，兩睡房，壁爐，洗、乾衣機，露台，樣樣齊全，交通方便，地點一流開價$147,000	⑤9500-Desmont Rd. Richmond三睡房靚屋，地大7249方尺，近中、小學校交通方便，四通八達環境一流可住可租開價：$219,000	⑥Burnaby區高樓第11層兩房單位，地積：1337方尺，風景一流近Metrotown交通方便，開價$269,000

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328

- ▲高貴林二十年平屋，正層四大房，土庫完成有二房廳厠，厨房，1,800 Charland，環境清靜，近學校及交通，地64×111呎$229,000 ~~$239,000~~。全新裝修。快！
- ▲素里區 14771-107 Ave.，4大房二厠，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 ~~$239,000~~。$198,000。
- ▲Slocan 夾25街，10年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三厠，土庫完成，近小學及交通，開價 $378,000，請還價。
- ▲1850 Graveley & 一街，上2下2，可分租，現樓下已租$550月，地33×122，RT 2 Zone，售$268,000。請還價！
- ▲7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共2590呎，開價$293,000。請快！
- ▲3066 Clark Dr.，三層栢文，可分租，收入$1,600月，保養一流，全新雙層玻璃窗，售$318,000。
- ▲二房栢文，烈治文區，地點適中，價錢平，祇售$89,900。
- ▲2276 東33夾 Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平$233,000。

PARAMOUNT
REALTY・LTD.
BOB MACMILLAN
電話：240-7457/434-8457

入息物業售
2633 PRINCE ALBERT ST.
售價$249,900
有牌孖屋，並俱備套間，一年入息達$21,700，業主W. TAI 急讓。請快！

Sussex Realty
Sussex Group - Westmar Realty
Pauline Birch
#204-4751 Garden City Rd
Richmond, B.C. V6X 3M7

HAIRWAY TO HEAVEN
美容院生意讓
有四副座位，歷史悠久，十四年來生意平穩，收入穩定。位於VICTORIA DRIVE，別具特色!!!!開價$39,900
請電 PAULINE BIRCH 844-4996
"為您誠懇服務的經紀"
為閣下的產業及生意估值